

## Sommaire

pages 2 et 3 **De chantiers en travaux**

pages 4 et 5 **Economie et emploi**  
• Nouvelles et nos commerces  
et entreprises  
• Emploi

pages 6 et 7 **Social et environnement**  
• Social  
• Collectes des déchets  
et immondices

pages 8 à 12 **Citoyenneté, solidarité  
et respect**  
• Catastrophe de Ghislenghien  
• Coopération au  
développement en Palestine  
• Sans politesse, il n'est point  
de respect

pages 13 à 19 **Dans ma ville**  
• Cela se passe chez nous  
• Noces d'Or  
• Salons et manifestations  
au CEVA

pages 20 à 26 **Sport et culture**  
• Bouillon de culture  
• Lire  
• MCA – Le Palace

pages 27 à 32 **Agenda**





## LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

28<sup>ème</sup> année  
Trimestriel – N° 98  
Septembre 2005

Rédacteur en chef :  
Walter De Kuyssche

### Ont collaboré à la réalisation de ce numéro :

Nadine Berte - Marc Duvivier - Angélique  
Foucart - Odette Lambert - Nathalie Moreau  
- Nathalie Panier

### Photos :

Dominique Dupont *Nord-Eclair* – Jocelyn  
Flament *Office du Tourisme d'Ath* –  
Claude Heynderickx - Francis Hostraete  
et Christelle Verleyen *Courrier de  
L'Escaut* – Legrand-Gimine *Pro-Photo*

### Pour recevoir

#### La Vie Athoise

La Vie Athoise sort habituellement quatre  
numéros par an : fin mars, mi-juin, mi-  
septembre et fin novembre.

- Elle est distribuée gratuitement dans  
toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement dis-  
ponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amies et amis d'Ath qui n'habitent  
pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix  
prochains numéros de La Vie Athoise.  
Il suffit de verser € 10 au compte  
091-0003570-10 de l'Administration  
communale de et à 7800 Ath, en indi-  
quant lisiblement et complètement son  
nom et son adresse, et en mentionnant :  
"Abonnement à La Vie Athoise". Si le  
paiement est fait pour un tiers, il y a  
lieu de le communiquer très clairement.
- La Vie Athoise est également publiée  
gratuitement sur le site Internet de la  
Ville d'Ath : [www.ath.be](http://www.ath.be)

### Pour y publier vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire  
parvenir pour la mi-octobre l'annonce de  
leurs activités publiques qui se déroule-  
ront entre début décembre 2005 et fin  
mars 2006. Nous les publierons gratuite-  
ment dans le prochain numéro de La Vie  
Athoise qui sortira normalement début  
décembre 2005. (Les manuscrits et pho-  
tos ne sont pas rendus).
- Les indépendants, chefs d'entreprises et  
commerçants voudront bien nous commu-  
niquer la création ou l'extension de  
leur établissement local. C'est également  
avec plaisir que nous répercuterons gra-  
cieusement ce type d'information. (Les  
manuscrits et photos ne sont pas rendus).

## Reconstruction et rénovation d'une cinquantaine de logements avec cour intérieure et de 32 garages souterrains



La SWDE a récemment remplacé toutes  
les canalisations, les raccordements et les  
trottoirs de la rue d'Enghien. La ville a pro-  
fité de l'occasion pour, lors d'une réunion,  
aboutir à la rénovation totale de la rue.  
Ainsi, l'entreprise Decaigny a posé les trot-  
toirs à l'aide de carreaux de grès très plats,  
peu glissants et a saisi l'opportunité pour  
élargir les trottoirs à 1,50 mètre sur toute  
la longueur de la voirie. A l'initiative de  
son ingénieur en chef, Monsieur Delcourt,

pour éviter l'éblouissement des niveaux  
supérieurs.

Dans ce même îlot, des travaux de finition  
seront bientôt entrepris afin que des  
Athoises et des Athois précédemment  
logés dans des conditions mal adaptées ou  
parfois difficiles, trouvent à deux pas de  
l'Esplanade et d'un ensemble de services  
commerciaux, éducatifs et autres, un loge-  
ment décent.

le Ministère Wallon  
de l'Équipement et  
des Transports, a  
raboté la bande de  
roulement et a fait  
poser un nouveau  
tapis de recouvre-  
ment.

Dans les prochaines  
semaines, la société  
Hygretec placera un  
nouvel éclairage  
mieux adapté à la  
rue, placé à mi-hau-  
teur des façades

## Extension du champ de repos de Moulbaix



Alain Fagnot, géomètre-expert immobilier  
a établi un projet dans le sens de l'exten-  
sion du cimetière de Moulbaix. Les  
Etablissements Blanchart Bâtiment et  
Route SPRL vont aménager les allées du

cimetière, ainsi que le prolongement de la  
voirie d'accès en hydrocarboné et en pavés  
platine, identiques à ceux du parvis de  
l'église. La société Natur'Art est chargée  
de l'aménagement de la pelouse de dis-  
persion et du semis du gazon. Quant à la  
SA Vandescure, elle placera une clôture en  
panneaux rigides de 1,23 mètre sur le  
périmètre du cimetière. Cette société pla-  
cera également à ses frais une batterie de  
12 caveaux qui seront vendus par ses  
soins au fur et à mesure des demandes.

Un crédit de € 39.670 a été inscrit au  
budget du service extraordinaire, lequel  
devra peut-être être légèrement réadapté.

# L'Esplanade renaissante



**Le 25 août dernier, la ville a fait renaître l'Esplanade de ses mille feux.**

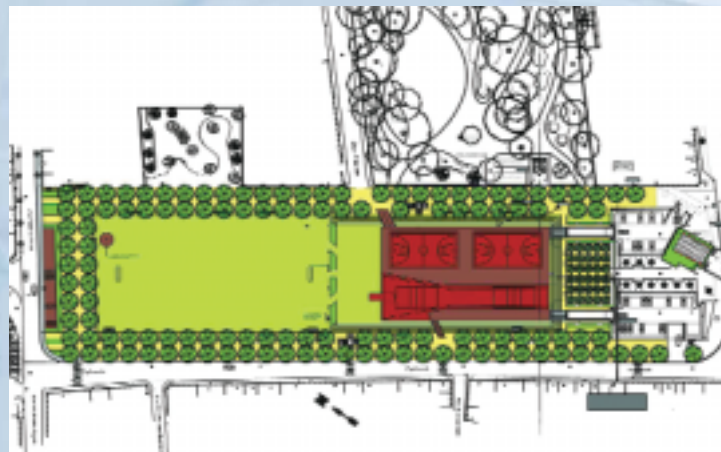
Le site de l'Esplanade est en chantier depuis septembre 2004 et déjà, la Ville a inauguré la partie visible du projet, soit les espaces sportifs. De fait, vous avez découvert l'Esplanade sous un nouveau jour tout en retrouvant son caractère d'antan. Car c'est bien cela que les auteurs du projet, Laurent Vermeersch et Etienne Holoffe ont souhaité : rendre l'Esplanade plus conviviale tout en essayant que le promeneur n'y voie pas d'intervention architecturale. Il s'agissait en effet d'intégrer un outil fonctionnel (le parking souterrain), en essayant de le dissimuler, tout en gardant la sobriété du site. Pari gagné ! La construction d'emplacements de stationnement couverts (124 places) passe inaperçue tant l'aménagement paysager de surface est une réussite.

Le parking souterrain disposera de deux sorties piétonnes, l'une donnant accès à la rue Vienne, et l'autre, à la rue de l'Esplanade. Celle-ci disposera d'un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite. L'entrée-véhicules sera accessible par la rue Defacqz et la sortie-véhicules, par la rue de l'Esplanade. La fin de ces travaux assurés par la firme Dherte est prévue pour la mi-décembre.

## L'aménagement paysagé

Les anciens arbres ont malheureusement dû être abattus à cause de leur grand âge : des tests ont avéré leur fin proche. L'architecte-paysager Wannijn a donc opté pour la plantation de 153 tilleuls sur les surfaces des drèves reconditionnées. Sur la toiture du parking, un terrain de loisir a été aménagé avec 2 terrains de basket avec ancrage pour un terrain de mini foot, ainsi qu'un terrain de balle pelote avec ancrage pour 2 terrains de volley-ball. Par ailleurs, 4 pistes de pétanque sont également déterminées à cet endroit pour accueillir les futures rencontres.

Ces divers ancrages sportifs permettent aux associations de bénéficier de terrains de loisirs à leur convenance, mais aussi aux festivités athisoises, comme le "8 de septembre", de prendre place sur le site sous des tentes, via des ancrages modulaires prévus à cet effet. Trois niveaux de gradins sont construits le long des terrains de basket et de balle pelote. Cet "amphithéâtre sportif" offre une bonne visibilité aux spectateurs et donne de l'intimité aux terrains de loisirs, par ailleurs judicieusement éclairés par la firme Collignon.



D'autre part, des bancs publics polyvalents et des poubelles sont fixés au site dans un souci pragmatique pour les promeneurs. Enfin, les œuvres sculpturales de Pol Jouret viendront bientôt agrémenter le site de l'Esplanade.

## A la rue de l'Esplanade

Toute la rue de l'Esplanade est entièrement rénovée par la société Talma : trottoirs côté habitations, voiries avec passages piétonniers, marquage et signalétique lumineuse afin de réduire la vitesse. Les emplacements de stationnement ont été maintenus comme auparavant. Par contre, les trottoirs ont été fortement élargis, ce qui permettra aux commerçants de disposer leurs terrasses au bon temps.

## A la rue Isidore Hoton

Les emplacements de stationnement restent au même endroit mais les impétrants sont à présent enfouis dans le sol. L'amplitude des coffrets électriques a également été augmentée en prévision des festivités locales. Des encastrés de sol éclairent la rue afin de mieux la sécuriser et donne une mise en scène nocturne du site. Dans cette rue, 3 mâts éclairent également la surface sportive.

## A la rue Vienne

La rue a été complètement ré-asphaltée et 16 mâts l'éclairent à présent.

## Restauration de la chapelle de Lorette

La chapelle de Lorette sera bientôt rénovée : remplacement de la toiture, nettoyage des murs et pose d'une nouvelle cloche dans le clocheton. Ce point patrimonial intéressant pour le Faubourg et ses habitants sera l'objet d'un éclairage de mise en valeur. Au pied de l'édifice, partenaires privés et publics étudient une architecture paysagère et immobilière d'excellent goût.





# NOUVELLES DE NOS COMMERCES ET SERVICES

## Quand les commerçants disent qu'une ville est attractive, c'est qu'elle l'est !

Nous ne résistons pas à la tentation de reproduire ci-dessous quelques lignes trouvées dans le dernier numéro de "Vitrines" (N° 21 - 2005), le magazine des Associations de commerçants et des Vitrines de Bruxelles, du Brabant Wallon et du Hainaut, à propos de la réelle attractivité d'Ath. Attractivité à laquelle les commerçants et leur Association contribuent grandement. Consultez leur site sur : [www.ath.maville.be](http://www.ath.maville.be)

*"Ath, une ville à l'architecture attrayante (...) Ath semble aujourd'hui subir les effets positifs du nouvel aménagement de son centre-ville. Avec son patrimoine de qualité, le charme de ses vieilles rues, la richesse de son terroir, la ville d'Ath incite à la halte. Une clientèle fidèle, également issue des villes voisines, déambule aujourd'hui avec plaisir dans les petits commerces athois. Toute la ville et ses commerçants sont en mouvement, tout évolue, bouge (...) De nombreux commerces ont également vu le jour et il est primordial pour attirer la clientèle de diversifier les produits et de donner des choix plus vastes aux consommateurs (...) Le métier de commerçant reste un métier difficile où il faut s'investir et faire face à des situations commerciales sans cesse en évolution. Il faut pouvoir réagir vite et bien (...) Enfin, le dynamisme de l'Association des commerçants se manifeste également par l'organisation de toute une série de manifestations en vue de développer et de dynamiser le commerce athois".*

## Belle renaissance du restaurant Le Parc

Après d'importants travaux de rénovation, voici l'exquise réouverture du restaurant Le Parc. Depuis mars dernier, ce restaurant, bien connu dans la région, vous invite à découvrir un décor renouvelé et à apprécier une cuisine nouvelle. Afin d'enchanter le palais des meilleurs gourmets, Le Parc propose un lunch, un menu de saison, un menu gastronomique et une carte variée, accompagnés de vins soigneusement choisis et au service impeccable.

Le gérant, Denis Vincent, le chef, Christophe Senelle, et le personnel, seront honorés de vous recevoir, rue de l'Esplanade, 13 à Ath, [www.hotelduparcath.be](http://www.hotelduparcath.be) **068/28.54.85**.

## Cotontige s'agrandit

C'est en 1990 que Dominique Rolland a fait l'acquisition du bâtiment du 24 de la rue des Ecriniers pour y installer la boutique Cotontige (**068/28.16.09**). La vitrine du 24 est de style art déco. La boutique s'est constamment développée et occupe maintenant également le rez-de-chaussée du 26. Les numéros 24, 26 et 28 de la rue des Ecriniers constituaient en fait un seul bâtiment datant du XVIII<sup>e</sup> siècle. A l'arrière de l'une des façades, on peut lire la date de 1716 ! Des travaux de rénovation au 26 ont mis à jour deux très belles travées de type tournaisien au linteau bombé à clé. C'est dans cette pièce rénovée qu'un nouvel espace est dédié aux jouets, aux jeux traditionnels en bois et au jeu de société. Cette rénovation s'inscrit bien dans la rénovation générale de la rue des Ecriniers mise en œuvre récemment par la commune.

## Nouvelle gérante pour Aquaticath

Madame Chantale Mincke vient de reprendre la gérance du magasin Aquaticath situé au 171 de la Chaussée de Valenciennes à Irchonwelz, **068/84.04.77**. Vous y trouverez des poissons d'eau froide, d'eau douce, de bassin, des Discus et Cichlides, des nourritures, surgelés, accessoires et aquariums, mais aussi des oiseaux exotiques, canaris, perruches, nourritures, cages et accessoires. Rien que du bonheur !

## The Chesterfield, un autre Estaminet

Avec le début de l'été, un nouvel établissement a ouvert ses portes et installé son agréable terrasse sur le forum athois. The Chesterfield attire la curiosité avec son décor lounge et son ambiance cosy; il évoluera au rythme des saisons avec des saveurs qui vous surprendront. Claire et Christophe, tenanciers du "The

Chesterfield", nouveau lieu de convivialité de la ville, vous accueillent tous les jours à partir de 9 heures, au 41 de la Grand-Place à Ath. **068/28.02.50**.

## Brocanticath déménage à Ollignies

Après 25 ans de présence à Ath, Brocanticath, un professionnel de la brocante et des antiquités, a déménagé vers Ollignies, à la Maison du Peuple, 28, rue Emile Vandervelde, **068/28.56.23**. Brocanticath est toujours en activité et reste à votre disposition.

## Massothérapeute

Depuis de nombreuses années, Madame Thémis Verdonck-Wuilquot, **0476/71.29.28**, consulte au Centre de planning familial d'Ath en tant que thérapeute conjugal et familial. Elle ouvre au 50 de la rue Gérard Dubois un lieu pour vous accueillir. En tant que massothérapeute, Madame Verdonck-Wuilquot exerce le massage psychosensoriel agréé par la licence en massage sensitif belge. Uniquement sur rendez-vous.

## Entrepreneur de construction

Michaël Plume, 35, rue Edgard Wademan à Moulbaix, **0478/29.29.09**, se tient désormais à votre disposition pour vos travaux de construction ou de transformation, pour les petits ou gros chantiers. Carrelage et maçonnerie, intérieur et extérieur, exécutés par le patron.

## La Compagnie des petits



Nouveau sur la Grand-Place d'Ath, à deux enjambées de l'Hôtel de Ville : une boutique de vêtements pour enfants de 0 à 10 ans. La Compagnie des Petits propose trois départements : layette, petit enfant et enfant. Vingt-six thèmes différents à découvrir pour la saison automne-hiver. Muriel et Ludovic vous accueilleront avec le sourire du lundi au samedi de 10 à 12h30 et de 14 à 18h30. Le catalogue est gratuit et la carte de fidélité donne droit à 10 %.

## Le Brico d'Ath

Voici déjà deux ans que Isabelle Verset et Pascal Choquet ont repris la gérance du magasin Brico situé dans le centre commercial de la Chaussée de Bruxelles, **068/28.73.35**. Avec l'aide de trois assistants à temps plein, deux à temps partiel et deux étudiants, le couple de gérants ouvre le magasin du lundi au samedi de 9 à 19h, sans interruption. L'équipe est dynamique et mise sur le service à la clientèle : renseignements précis, service rapide, livraisons à domicile. Début 2004, le magasin a subi un remodeling quasi complet, permettant ainsi une meilleure présentation des articles. Fidèle, la clientèle ne cesse d'augmenter !

## "Natur é Sens" : 30 ans de continuité à Ath



Aux Produits de Fleurance, magasin Mésségué à ses débuts, fût repris en 1982 par Monsieur Jean-Daniel Van Thienen. Il fut d'abord situé rue de France puis rue Haute. Aujourd'hui, il a déménagé sur la Grand-Place et change de nom. Valérie Debiève, cliente depuis plusieurs années chez Monsieur Van Thienen prend la relève. Tout y est. Les produits sans gluten, les produits sans sucre, les différentes huiles (olive, colza, noix, lin, courge, ...) vinaigres, tamaris, les mueslis, les confitures, les chocolats, les farines, les céréales et légumineuses, riz, pâtes, les différents laits végétaux ... mais aussi les élixirs floraux, les huiles essentielles, les teintures mères, les plantes en vrac, les produits de soins corporels pour toute la famille, les produits d'entretien Bio Top (+ la noix de lavage indienne, savon détachant, pierre d'argent) et bien plus. La majorité des produits sont BDIH, Demeter, Bio Garanti, certifié Ecocert, Eco, AB, ... Vous êtes accueillis avec le sourire et conseillés avec sérieux.

# Le dimanche 2 octobre, découvrez les entreprises de l'entité Journée Découverte Entreprises

Soucieuse de contribuer à la dynamique des entreprises implantées sur son territoire, la Ville d'Ath a décidé de participer pour la deuxième année consécutive à la Journée Découverte Entreprises. Quatorze entreprises athoises ouvriront leurs portes et montreront ainsi au grand public leur

métier et leur savoir-faire. Allez-y nombreux. Vous y serez bien accueillis. Pour toute information complémentaire, Madame Véronique Plasschaert de l'Agence de Développement Local de la Ville d'Ath, est à votre disposition au **068/26.91.37**.

Entreprises	Activités
<b>Carah – Centre agronomique du Hainaut</b> Rue Paul Pastur, 11 - Ath	Laboratoires agréés, analyses de terres, d'eaux, chimiques, bactériologiques, de produits agroalimentaires, contrôles de qualité, gîte, fromagerie, vente de produits, accueil de classes, expérimentation, recherche et essais.
<b>Incubec's</b> Quai de l'Entrepôt, 18 - Ath	Structure d'accompagnement et d'hébergement pour entreprises en économie sociale.
<b>Pôle d'excellence Natiss</b> Rue de la Sucrierie, 10 - Ath	Pôle d'excellence agro-industriel. Centre de recherche et de développement de matériaux biodégradables d'origine végétale. Promotion des entreprises agroalimentaires en Hainaut Occidental.
<b>SCRL Solidath</b> Avenue de la Roselle, 22 Ath	Entreprise d'économie sociale. Nouveaux services pour tous les habitants du Pays d'Ath. Un véhicule vous emmène à l'endroit de votre choix; il fait vos courses et les livre chez vous. 24h/24h, un service de télé-assistance veille à votre sécurité. Solidath évacue vos encombrants et réalise vos petits travaux et tâches ménagères ainsi que votre repassage.
<b>Abattoir communal</b> Chemin des Peupliers, 22 - Ath	Abattoir.
<b>Maison de l'Emploi</b> d'Ath-Chièvres-Brugelette Rue de la Station, 47 - Ath	Une occasion unique de découvrir les services de la Maison de l'Emploi et de vous entraîner gratuitement à votre futur entretien d'embauche !
<b>A.B.P.Z.</b> Quai de l'Entrepôt, 18 - Ath	Production d'énergie verte. Etude et conseils en environnement. Cogénération et trigénération
<b>Espace Gallo-Romain</b> Rue de Nazareth, 2 - Ath	Musée.
<b>Charpentier du Moulin</b> Sentier Maroquin, 11 bte 1 Ath	Restaurateur moulins à vent et à eau; grange, charronnage.
<b>Brasserie des Géants</b> Rue du Castel, 19 Irchonwelz	Fabrication de bières de tradition. Bières du Pays d'Ath.
<b>L'Atelier Gourmand</b> Rue de Soignies, 307 - Arbre	Boulangerie artisanale.
<b>Valéo Vision Belgique S.A.</b> Rue du Parc Industriel, 31 Meslin-l'Évêque	Eclairage. Signalisation. Projecteurs pour véhicules automobiles.
<b>Stiennon</b> Rue Fundus, 15 Ghislenghien	Colorants pour l'industrie textile et papier. Biotechnologie, fabrication de produits pour le traitement du bois : maturation du bois (pour l'industrie vinicole), produits pour les tanins lors de la fabrication de tonneaux de vins. Production d'enzymes (produits biodégradables). Antioxydants. Laboratoires de recherche et développement.
<b>Carrosserie Kit Car</b> Chemin Malplaquet, 2 Ghislenghien	Carrosserie. Garage.



## SOCIAL

# Journées portes ouvertes au Centre Public d'Action Sociale (CPAS) d'Ath



A l'initiative du cabinet du Ministre Christian Dupont, des Journées portes ouvertes des CPAS auront lieu au niveau national les 22 et 23 octobre 2005 afin d'accroître la visibilité des activités de ces institutions. C'est tout naturellement que le C.P.A.S. d'Ath, s'associe à cette initiative. Ces journées portes ouvertes permettront aux responsables et au personnel de présenter leurs services aux citoyens athis et de leur donner des explications sur les diverses missions imparties par la loi organique. Le C.P.A.S. d'Ath espère ainsi familiariser la population à ses activités et améliorer l'image de son institution encore méconnue de certain(e)s. Parmi les thèmes évoqués à cette occasion, citons les activités de la maison de repos et de soins, du service social, de la crèche, des soins à domicile, de la coordination des soins et services à domicile, des gardes à domicile, de la médiation de dettes, du fonds énergie, des logements d'urgence, sans oublier la problématique des logements pour personnes âgées, des logements sociaux, des demandeurs d'asile, etc.

Cette manifestation se déroulera au siège social du C.P.A.S., Boulevard de l'Hôpital, 71 à Ath, le samedi 22 et le dimanche 23 octobre 2005, de 10h à 16h30. Le Président, Monsieur Jean-Claude Patheet, et la Secrétaire, Madame Jacqueline Carryn, se feront un plaisir de vous accueillir. Info : **068/26.97.00**.

## Livraison de plats du jour à domicile



Le "Moulin de la Hunelle", 90, rue d'Ath à Chièvres, entreprise de travail adapté de la Province de Hainaut, rappelle à la population l'existence de son service traiteur de livraison de plats du jour à domicile, du lundi au vendredi (et possibilité de plats à réchauffer ou plats froids

pour le week-end). Potage, menu du jour, dessert pour € 5,50 seulement ! Les plats sont faiblement salés, riches en légumes et fruits, et cuisinés avec les viandes et volailles de l'élevage du Moulin de la Hunelle. Ils sont maintenus chauds dans des boîtes adaptées. La livraison se fait entre 10h30 et 12h30. Ce service est accessible à toutes les personnes qui le souhaitent : travailleurs ou pensionnés, même pour des courtes durées. La réservation doit se faire au plus tard le matin avant 8h30 au **069/65.67.67**.

## Service d'Accompagnement pour Personnes Handicapées Adultes

Depuis quelques années, l'ASBL Kyrielle a développé différents projets dans la région d'Ath en vue de faciliter la participation sociale des personnes en situation de handicap. Désormais,

grâce à une collaboration du "Service d'Accompagnement pour Personnes Handicapées Adultes" (SAPHA), ce travail s'intensifiera dans l'entité. Les personnes handicapées adultes qui sont à la recherche d'une occupation, d'une formation, d'un emploi ou d'un logement, qui veulent apprendre à gérer les choses de la vie de tous les jours, connaître leurs droits et devoirs, développer des loisirs ou rencontrer d'autres personnes, ou qui veulent simplement pouvoir parler de leurs préoccupations, peuvent s'adresser au SAPHA, au **065/84.43.70** ou [lesapha@hotmail.com](mailto:lesapha@hotmail.com)



Aux portes du centre-ville, au coin de la rue de France et du boulevard du Château, se construira un nouvel immeuble en lieu et place du bâtiment existant. Cette reconstruction s'intègre dans un souci de protection de l'image urbanistique historique de ce qu'était la Porte de Brantignies. Elle abritera trois appartements, deux cabinets médicaux et deux commerces. L'originalité de cette opération est qu'elle associe les divers futurs propriétaires dans une opération de co-construction dont le budget et le délai sont garantis. Info : **068/25.08.02**.



# COLLECTE DES DECHETS ET IMMONDICES

## Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)

Collecte en porte-à-porte, 2 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs.

Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :

1. Les bouteilles et flacons en plastique utilisés pour la cuisine (produits d'entretien et d'alimentation) bien vidés;
2. Les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et ravers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatés.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant "SACS PMC EN VENTE ICI". Il est procédé à un contrôle des contenus des sacs bleus PMC. Dans votre intérêt, n'y mettez rien d'autre que ce qui est autorisé.

■ **Zone A** : Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 21 septembre, 5 octobre, 19 octobre, 2 novembre, 16 novembre, 7 décembre, 21 décembre.

■ **Zone B** : Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 14 septembre, 28 septembre, 12 octobre, 26 octobre, 9 novembre, 23 novembre, 14 décembre, 28 décembre.

■ **Zone C** : Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Lanquesaint, Gibecq : 22 septembre, 13 octobre, 27 octobre, 10 novembre, 24 novembre, 8 décembre, 22 décembre.

■ **Zone D** : Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 15 septembre, 6 octobre, 20 octobre, 3 novembre, 17 novembre, 1<sup>er</sup> décembre, 15 décembre.

■ **Zone E** : Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 16 septembre, 7 octobre, 21 octobre, 4 novembre, 18 novembre, 2 décembre, 16 décembre.

## Ramassage des papiers- cartons (sans sacs plastiques)

Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs.

■ **Zone 1** : Ath Centre, Grand Place, Faubourg de Mons : 27 septembre, 25 octobre, 22 novembre, 27 décembre.

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliant publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.

■ **Zone 2** : Maffle, Arbre, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Gibecq : 22 septembre, 27 octobre, 24 novembre, 22 décembre.

■ **Zone 3** : Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : 26 septembre, 24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.

■ **Zone 4** : Faubourgs de Tournai et de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

■ **Zone 5** : Villers-Saint-Amand et Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : 22 septembre, 27 octobre, 24 novembre, 22 décembre.

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6h du matin dans certaines rues ! Dans ces cas, il est conseillé de sortir les sacs la veille au soir à partir de 20h.

Pour toute information complémentaire sur les dates de collecte, contactez l'Administration communale au 068/26.91.35, 068/26.91.27 ou 068/26.91.72 ou IPALLE au 069/84.59.88.

Pour en savoir plus sur "FOST Plus", le tri sélectif à domicile et le recyclage : [www.fostplus.be](http://www.fostplus.be) ou tél. 0800-12690.

## Le Parc à conteneurs d'Ath

Route de Flobecq, 27 - 068/28.79.27

Merci de vous présenter au plus tard 15 minutes avant la fermeture du parc à conteneurs.

Fermeture des parcs à conteneurs :

27 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 novembre, 11 novembre, 25 et 26 décembre.

Lundi	8h à 12h	12h30 à 19h
Mardi	-	12h30 à 19h
Mercredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Jeudi	8h à 12h	12h30 à 19h
Vendredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Samedi	8h30 à 12h	13h00 à 19h
Dimanche	8h30 à 12h30	-



## Ramassage des encombrants

- Centre-ville : 14 septembre.
- Faubourg de Tournai : 21 septembre.
- Faubourg de Mons : 5 octobre.
- Faubourg de Bruxelles : 12 octobre.
- Mainvault, Ostiches : 19 octobre.
- Maffle, Arbre : 26 octobre.
- Villers-St-Amand - Villers-N-D. - Moulbaix : 16 novembre.
- Bouvignies, Rebaix : 23 novembre.
- Irchonwelz, Ormeignies : 30 novembre.
- Ligne, Houtaing : 7 décembre.
- Meslin-l'Évêque, Ghislenghien : 14 décembre.
- Lanquesaint, Isières, Gibecq : 21 décembre.

## Remplacement des tournées immondices tombant un jour férié

- La tournée du 27 septembre est reportée au mercredi 28 septembre pour Houtaing, Villers-Saint-Amand, Mainvault et Ostiches, et au vendredi 30 septembre pour Ath-centre et le Faubourg de Bruxelles.
- La tournée du 1<sup>er</sup> novembre est reportée au mercredi 2 novembre pour Houtaing, Villers-Saint-Amand, Mainvault et Ostiches, et au vendredi 4 novembre pour Ath-centre et le Faubourg de Bruxelles.
- La tournée du 11 novembre est avancée au mercredi 9 novembre pour Ormeignies, Autreppe, Villers-Saint-Amand, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame et reportée au mardi 15 novembre pour Ath-Centre et le Faubourg de Bruxelles.

### Sacs poubelles : rappel de deux règles à respecter

Face à une recrudescence de blessures subies par les ouvriers qui travaillent avec les camions immondices, à cause de verres cassés ou de seringues que certains jettent dans les sacs jaunes, nous rappelons l'interdiction qu'il y a de jeter du verre, des seringues ou tout objet contondant dans les sacs poubelles. Outre l'aspect éthique de la chose, les analyses médicales qui suivent ce genre de blessure ont un coût financier et moral.

Il est également rappelé que l'article 54 du Règlement général de Police de la Ville d'Ath stipule que le poids des sacs ne peut excéder 20 kilos. Malgré cette interdiction, les éboueurs signalent régulièrement que certains sacs sont considérablement remplis et sont trop difficiles à charger.



## La catastrophe de Ghislenghien

# Douleur et espoir de commémoration



*Le samedi 30 juillet dernier, à 8h55, les victimes, leurs familles et leurs proches ont rendu hommage aux disparus de la catastrophe de Ghislenghien. La cérémonie fut sobre et poignante.*

Ils étaient presque tous présents en ce samedi 30 juillet presque ensoleillé : les familles, les blessés soutenus par leurs proches ou entre collègues, pour se souvenir d'un des leurs disparu un an plus tôt. Les chants des Petits Chanteurs de Belgique marquèrent le début de la cérémonie, guidant les pas des invités sous un chapiteau blanc dressé face au *Jardin du Souvenir*. Là, tous échangèrent discrète-

ment quelques mots ou quelques signes de reconnaissance, pour exprimer leur solidarité dans le chagrin, sachant qu'il allait bien falloir affronter la douleur une fois encore.

L'arrivée des pompiers volontaires d'Ath en colonne frappa les esprits. L'heure était grave, l'atmosphère pesante.

Le vice-premier ministre et ministre de

l'Intérieur, Patrick Dewael, s'exprima alors au nom du gouvernement fédéral : *"Au bout du chagrin, il y a toujours une porte ouverte, un cœur généreux, une main tendue. Nous sommes venus ce matin pour que vous puissiez laisser un peu de votre peine ici, à Ghislenghien..."* Ces mots d'espoir ont sonné juste dans l'assemblée, redonnant quelques forces à tous et notamment à la nièce d'un défunt et à la maman d'une autre victime dont les témoignages, empreints d'une vive émotion, étaient autant de coups de tonnerre dans le ciel bleuté de Ghislenghien.

Après quoi, les vingt-quatre noms des victimes ont résonné, laissant suivre trois minutes de silence. Les centaines de participants, une rose blanche à la main, se sont alors dirigés vers la stèle de l'artiste Geneviève Vastrade, un granit sculpté de trois mètres de haut, portant les noms des victimes ad vitam aeternam : *"Un regard vers l'au-delà, un passage de lumière, un élan vers quelque chose de nouveau..."*

Puis, certains sont rentrés chez eux, tandis que d'autres se sont retrouvés au champ de repos de Lorette, à la Maison de la Laïcité ou à l'église Saint-Julien où des paroles de réconfort et des chants d'espoir entonnés par les voix de la chorale de Ghislenghien et de Boussu ont résonné le reste de la matinée.

## Solidarité avec les victimes de la catastrophe

*L'ASBL Solidarité Ghislenghien est chargée de répartir un nouveau don de Fluxys d'un million d'euros entre toutes les victimes de la catastrophe de Ghislenghien.*

Quelques semaines après la catastrophe du 30 juillet 2004, la société Fluxys a versé une première somme de 1 million d'euros à la Fondation Ghislenghien, mise sur pied par le Gouvernement fédéral, en vue d'aider financièrement les quelque 25 victimes non couvertes par des assurances accident de travail et qui risquaient de se



# SOLIDARITE

trouver sans ressources durant de nombreux mois. Cette somme de un million s'est ajoutée à la somme de € 1.200.000 apportée par Assuralia. La générosité de la population - et l'ASBL Solidarité Ghislenghien est là pour témoigner qu'elle fut grande - n'aurait jamais suffi pour arracher les victimes non assurées aux problèmes financiers graves qui allaient s'ajouter aux séquelles physiques dramatiques. Grâce à la Fondation Ghislenghien, les victimes non assurées sont sur un même pied d'égalité que les 125 autres travailleurs assurés.

Cette fois, la société Fluxys a décidé d'apporter un million d'euros supplémentaires pour aider toutes les victimes de lésions corporelles sans distinction, et a chargé l'ASBL Solidarité Ghislenghien de répartir les fonds. Après concertation avec les responsables de Fluxys, avec l'aide de la cellule de coordination de l'information et de l'assistance aux victimes, l'ASBL Solidarité Ghislenghien a distribué immédiatement les sommes suivantes :

Pour les victimes décédées, il est proposé d'allouer € 3.000 au conjoint marié et non séparé de corps ou à la personne qui cohabitait avec la victime depuis un an au moins. Est présumée remplir cette condition, la personne non apparentée qui vivait de façon permanente et effective avec la victime depuis au moins un an au moment du décès. La condition d'un an de cohabitation n'est pas imposée lorsque la personne qui cohabite est la mère d'un enfant reconnu de la victime. En outre, il sera accordé € 2.000 par enfant majeur ou mineur reconnu de la victime décédée, cohabitant ou non. Il ne sera pas imposé de bloquer les fonds jusqu'à la majorité.

Pour le surplus, toutes les victimes seront interrogées pour connaître non seulement la durée exacte de leur hospitalisation, mais également la durée de leur incapacité de travail (avec perte de revenus). Ces renseignements devraient permettre de trouver de nouveaux critères adaptés à chaque cas particulier pour la répartition du solde du don Fluxys. Une nouvelle

répartition devrait intervenir pour la fin de l'année.

Le cas des victimes françaises qui bénéficient bien entendu au même titre que toutes les victimes belges de la première répartition sera examiné individuellement pour corriger d'éventuelles inégalités de traitement dues à des différences entre les législations des deux pays.

## Déductibilité Fiscale

Le Ministre des Finances a agréé, du 17 septembre 2004 au 31 décembre 2006, l'ASBL Solidarité Ghislenghien comme institution qui octroie une aide exceptionnelle et urgente à des victimes d'une catastrophe. Tous les dons de € 30 et plus, versés au compte 091-0130281-39 de l'ASBL Solidarité Ghislenghien, sont dès lors déductibles fiscalement.

## Pour les victimes de lésions corporelles :

Catégorie	Montant alloué €	Nombre de victimes concernées	Estimation budgétaire €
Moins de 72 heures d'hospitalisation	500	58	29.000
De plus de 72 heures à moins de 2 mois d'hospitalisation	3.000	41	123.000
Plus de deux mois d'hospitalisation	6.000	25	150.000
<b>Totaux</b>		<b>124</b>	<b>302.000</b>

## Pour les familles des victimes décédées :

Catégorie	Montant alloué €	Nombre de cas concernés	Estimation budgétaire €
Conjoints ou compagnes des victimes décédées	3.000	24	72.000
Enfants des victimes décédées	2.000	44	88.000
<b>Totaux</b>		<b>68</b>	<b>160.000</b>



# "Sharek"

## Un projet de coopération au développement en Palestine soutenu pour la Ville d'Ath



*En mai dernier, à l'initiative de "Présence et Action Culturelle" du Hainaut Occidental, une mission civile à laquelle participaient cinq Athois (que l'on voit ici en face de l'Arbre de la Paix à Bethléem) s'est rendue en Palestine. Cette mission a visité l'ONG Sharek que soutient la Ville d'Ath.*

*Alors qu'elle était Secrétaire générale d'un mouvement international de jeunesse et d'éducation, la Conseillère communale Odette Lambert a eu l'occasion de se rendre dans de nombreux pays dont la Palestine. Au fil des ans, des liens d'amitié se sont tissés, de nombreux jeunes Athois ont participé à des échanges de jeunes et à des camps de paix avec des Palestiniens et des Israéliens. Odette Lambert s'est rendue dans ces pays à de multiples reprises, puis arrive le moment où on ne peut plus seulement aller voir, revenir et ne rien faire. Aussi, lorsqu'il y a eu appel à projet dans le cadre de la coopération au développement, elle a tout naturellement demandé à la Ville d'Ath de déposer un dossier de coopération avec une Organisation non gouvernementale (ONG) de Palestine. Voici ci-dessous un bref descriptif, concret et pratique, de l'aide qu'apporte le projet athois à des femmes et à des petits fermiers en grande difficulté, là-bas en Palestine.*

Sharek a commencé ses activités en 1996 en ciblant le développement de la jeunesse dans les territoires palestiniens. Grâce à son travail continu et performant, celle-ci est devenue une organisation indépendante. Depuis 2004, elle poursuit les mêmes objectifs

mais avec un rayonnement plus large. Les objectifs de l'association sont :

- La formation de jeunes femmes palestiniennes de régions rurales, à partir de la production et la transformation de produits à base

d'huile d'olive.

- La production de savon à base d'huile d'olive comme ressource de revenu.
- La protection de l'environnement et le développement durable via la vente et l'utilisation de produits naturels.

En Palestine, d'innombrables hectares sont plantés d'oliviers. L'huile d'olive et les olives étant largement consommés dans la région, l'olivier a un rôle important dans la tradition de l'agriculture palestinienne. En outre, son bois est utilisé dans beaucoup d'usages, tel la fabrication de sculptures en bois d'olivier pour l'industrie du tourisme qui fleurissait dans la région.

A l'origine, l'objectif du projet était d'assister cent jeunes femmes. Le bon développement de l'association Sharek a permis à un plus grand nombre de personnes d'en bénéficier.

### Formation à la fabrication de savon à l'huile d'olive

Depuis des siècles, les méditerranéens reconnaissent les vertus de l'huile d'olive pour la peau. Savon naturel purifiant et humidifiant, le savon à l'huile d'olive est de longue durée. Il peut être fabriqué de deux manières différentes : soit par un procédé chaud, soit par un procédé froid. Sharek utilise le procédé froid dans le but de garder la glycérine qui aide à adoucir et à humidifier la peau.

Cent femmes de quatre localités – le camp de réfugiés de Al Azza, le village de Wadi Foukin, Jericho et Beit Jalla – furent formées à la fabrication du savon. En 2004-2005, trois mille kilos de surplus d'huile d'olive furent achetés et fournis aux stagiaires afin qu'elles les transforment en savon.



## Herbes sèches

Les herbes sont une part importante du modèle de vie et de la cuisine palestinienne. Faciles à utiliser, elles offrent un assaisonnement simple et frais à la plupart des plats. Les bienfaits des herbes sont nombreux et variés. Même la communauté médicale commence à adopter certaines pratiques de la médecine alternative utilisant des remèdes aux herbes médicinales.

45.000 plants, surtout de thym et de sauge, ont été achetés et distribués à des ménagères dans les districts de Bethléem, Ramallah et Nablus. Cinq machines à sécher ont été achetées et fournies à cinq centres de production, chaque centre a acquis une machine d'appel d'air pour emballer les herbes sèches. De plus, nonante tonneaux ont été achetés et percés de trous afin d'y planter des herbes. Ce procédé permet aux femmes ne possédant pas de jardin de cultiver des plantes à domicile.

## La production d'huile d'olive extra vierge

L'huile d'olive pure est un délice, c'est l'huile la plus pure, la seule huile végétale qui ne doit pas avoir subi de traitement pour être comestible. Un point déterminant dans la production d'huile d'olive extra pure est le soin apporté à l'arbre, en évitant notamment l'utilisation de produits chimiques et autres pesticides. A cette fin, 2.200 bandes autocollantes (style gros attrapes-mouches) ont été distribuées aux fermiers afin de suspendre celles-ci sur les oliviers afin d'éloigner les insectes des olives, et 700 oliviers d'une variété améliorée ont été distribués aux fermiers dans la région de Bethléem.

## La cueillette d'olives

En 2004, à cause de l'occupation par Israël et de la construction du mur de séparation, beaucoup de fermiers n'ont pas été autorisés à accéder régulièrement à leur terre et furent dès lors en danger d'en perdre la production. Sharek décida de trouver des volontaires, locaux et internationaux, pour assister les fermiers dans la cueillette d'olives. En 2004, 119 fer-

miers ont ainsi été assistés pour la récolte d'olives dans les régions proche des colonies israéliennes, principalement dans les districts de Bethléem et de Beit Jala.

## Replantation d'arbres déracinés

Depuis le commencement de l'Intifada en septembre 2000, environ 260.000 oliviers ont été déracinés en Palestine, à cause de la politique israélienne, avec pour résultat la perte de moyens d'existence pour de nombreux fermiers palestiniens. La construction du mur de sécurité israélien a amené la destruction d'arbres supplémentaires.

Sharek récupéra 491 oliviers et les

replanta à l'intérieur des villes. Pour la symbolique que cela représente, un arbre de 500 ans a été replanté dans une grande vasque face à l'église de la nativité à Bethléem. Voir à ce propos le compte-rendu qui en est fait dans le dernier numéro de *La Vie Athoise*, en page 21.

## Campagne de marketing pour les oliviers et ses productions

Dans le but de réaliser plus de publicité et d'attirer l'attention sur les problèmes auxquels les producteurs d'oliviers doivent faire face, en coopération avec d'autres organisations locales, Sharek a organisé le premier festival de la récolte d'olives. Les produits du projet ont été exposés et mis en vente sur le marché.



Pour plus d'informations sur ce projet de coopération au développement, sur la mission d'observation ouest hennuyère et sur l'épuration ethnique qui se développe en Palestine :

- Voyez "*La Vie Athoise*", N° 97 de juin 2005, aux pages 21 et 22.
- Prenez connaissance du compte-rendu de la mission civile en Palestine, soit sur le site Internet de la Ville d'Ath ([www.ath.be](http://www.ath.be) en tapant "*Palestine*" dans la rubrique "*Recherche*"), soit en demandant une copie gratuite au Secrétariat de la Campagne citoyenne athoise, au 068/26.91.58 ou par courriel à [wdekuysche@ath.be](mailto:wdekuysche@ath.be)
- Pour une information globale sur les problématiques liées à l'islamisme, au Moyen Orient et au terrorisme international, nous recommandons la lecture du dernier ouvrage du Ministre d'Etat Guy Spitaels : "*La triple insurrection islamiste*", dont une recension a été publiée dans le numéro 96 de mars 2005 de "*La Vie Athoise*", en page 32.





*"On vous dira que je suis morte inutilement, bêtement, en exaltée...  
J'ai péri pour attester que l'on peut à la fois aimer follement la vie  
et consentir à une mort nécessaire...  
Dites à mes parents que je suis tombée pour que le ciel de la  
Belgique soit plus pur,  
pour que ceux qui me suivent puissent vivre libres comme je l'ai  
tant voulu moi-même,  
que je ne regrette rien malgré tout".*

*(Lettre-testament de Marguerite Bervoets écrite le 13 novembre 1941)*

## Marguerite Bervoets (1914-1944)

Héroïne de la Résistance belge, Marguerite Bervoets est professeur de français à Tournai lors de l'invasion allemande de 1940. Dès 1941, elle fait paraître un hebdomadaire clandestin, "La Délivrance". Arrêtée alors qu'elle photographiait le champ d'aviation de Chièvres, elle est jugée et guillotinée à la prison de Wolfenbüttel en Allemagne le 8 août 1944.

Après la Guerre, une véritable ferveur populaire entourera son nom. Aujourd'hui, en hommage à son courage, l'école où elle termina ses humanités porte son nom ainsi que des rues à Bruxelles, à Mons et aussi à Guyancourt, près de Paris. Des monuments lui sont aussi consacrés. Chaque année, l'Athénée Royal d'Ath attribue un prix spécial de français à la mémoire de Marguerite Bervoets.

En cette année de commémoration du soixantième anniversaire de la libération des camps, l'Amicale des Anciens et Amis de l'Athénée royal d'Ath, en collaboration avec la Maison de la laïcité du Pays d'Ath, a décidé de montrer l'exposition consacrée à cette jeune femme de 30 ans, proposée et conçue à l'initiative de la section du Centre de l'Extension de l'ULB.

L'extrême-droite, le repli sur soi, les guerres, les atteintes aux droits de l'homme, la pauvreté, les inégalités qui déchirent notre planète prouvent que, 60 ans après, le devoir de mémoire prend tout son sens et nous rappelle que la lutte pour la liberté et la démocratie est une lutte incessante. Comme d'autres jeunes, Marguerite Bervoets s'est simplement révoltée, à sa manière, contre une situa-

tion qu'elle ne pouvait admettre. Comme ceux de 1940, les jeunes d'aujourd'hui ont de multiples raisons de dire NON... En conséquence, ils doivent agir en Résistants en luttant pacifiquement pour une société plus juste et plus solidaire. Ils doivent être citoyens pour apporter leur pierre à l'édifice d'un monde meilleur.

***L'exposition Marguerite Bervoets organisée par l'Amicale des Anciens et Amis de l'Athénée royal d'Ath et la Maison de la laïcité du pays d'Ath apportera ainsi sa contribution aux nombreuses autres actions citoyennes mises sur pied par la Ville d'Ath. Du mardi 4 octobre au jeudi 27 octobre. Vernissage : vendredi 7 octobre à 19h. Espace laïque Eugène Defacqz, rue de la Poterne, 1 à Ath.***

## Sans politesse vraie, il n'est point de respect

Quel plaisir n'ai-je eu d'entendre l'autre soir cette enseignante athenoise que je tiens pour bonne pédagogue, raconter comment dans son école on avait, dans le cadre de la dernière Campagne citoyenne athenoise, mis l'accent sur la politesse et le respect de et à l'école. Frapper à la porte avant d'entrer, dire "bonjour Madame", "excusez-moi", "merci", "au revoir Monsieur", etc... "Cela s'apprend et cela marche. Aujourd'hui à l'école, les enfants le font", disait cette vraie institutrice. Quel contraste avec ces adultes pour qui la forme ne représente que peu de chose et qui, à force de n'accorder aucune attention aux petites formes de politesse, en finissent par respecter de moins en moins de choses.

Il y a quelques jours, je reçus un courriel d'un jeune adulte qui me connaissait de très loin mais que je ne connaissais pas du tout. Il s'adressait à moi en me prénommant ! J'en fus, je l'avoue, choqué. Une autre fois, je sur-

pris une dame dans la quarantaine, tutoyer une jeune fonctionnaire qu'elle connaissait à peine. J'en fus également offusqué. Une autre fois encore, l'interview à la télévision d'un monsieur d'un certain âge par un jeune journaliste qui, sans le connaître, le prénommait, me scandalisa de même. Sans parler de la foule d'autres exemples que l'on pourrait multiplier à l'infini. Suis-je donc à tel point rétrograde ? Je n'en suis pas sûr.

Comme le dit si bien André Comte-Sponville : "Reprendre ses enfants mille fois (...) pour qu'ils disent 's'il te plaît', 'merci', 'pardon' (...) le respect s'apprend-là, dans ce dressage. Le mot déplaît (...) mais qui pourrait se passer de la chose ? (...) Le savoir-vivre n'est pas la vie; la politesse n'est pas la morale. Mais ce n'est pas rien pourtant. La politesse est une petite chose qui en prépare de grandes (...) La politesse n'est pas une vertu mais une qualité, et une qualité seulement

formelle. [Mais] les philosophes discuteront pour savoir si la forme première, en vérité, n'est pas le tout".

La politesse peut n'être que trompeuse et mensongère, vertu d'apparence et d'apparat alors, et il faut dans ce cas s'en méfier et parfois la dénoncer. Mais sans politesse vraie, il n'est point de respect. Et sans respect, il n'est point de paix. Et sans paix, il n'est point de bonheur. Bref, sans politesse, la vie est difficile sur terre. La politesse et l'impolitesse ne sont presque rien, ils sont simplement le début de tout... ou de son contraire ! D'où l'obligation qu'il y a d'éduquer à la politesse. Et de la pratiquer.

DKW

<sup>1</sup> André Comte-Sponville, "Petit traité des grandes vertus", Presse Universitaires de France, 1995, pp. 22 et 24.



# CELA SE PASSE CHEZ NOUS

**Ils et elles étaient toutes et tous là...**



Ils et elles étaient toutes et tous là, les femmes et les hommes d'Ath, ceux de la ville et de la campagne, du Pays Vert et de ses environs : les porteurs de géants, les musiciens et les figurants, les restaurateurs, habilleurs et habilleuses, les fleuristes, balayeurs, conducteurs de chevaux, les édiles et le personnel communal, les commissaires du cortège, la police, les pompiers, les gens de la Croix Rouge, les brûleurs de maronnes, les gens de Rénovation, de Lariguette, de la paroisse et de biens d'autres corporations encore, les cochers et les aéronautes, les petits géants, les chars, les journalistes, les incalculables invités... et les seuls beaux géants.

Toutes et tous, elles et ils étaient là, pour la fête, la grande fête, l'indicible fête, celle des géants, de leurs géants : la ducasse d'Ath ! Encore une fois grandiose, encore une fois superbe, encore une fois unique. La fête de ses racines, de son terroir, de son folklore, de son parler, de sa culture, de la fierté d'être Athois, de l'émotion d'être et d'être reliés aux autres, ceux d'hier, ceux d'aujourd'hui et déjà ceux de demain. Une fête plus longue que la vie. Qui était là avant nous et qui le sera encore après. La fête qui unit les uns aux

autres, au sein d'une même génération, de génération en génération. La fête de la fraternité célébrée. En chantant, en dansant, en applaudissant, en pleurant de joie. L'émoi total, le trop-plein d'émotion, qui déborde et qui nourrit, une nouvelle fois, la terre des géants. Et tous ses habitants. Et danse, et danse, et danse. Les Athois ne périront pas.

## Naissance d'un troisième géant pour l'Ommegang Bruxellois à la "Maternité athoise des géants"



*Gudule fait sa première danse dans la cour de l'Hôtel de Ville de Bruxelles, chaleureusement applaudie par le Bourgmestre de Bruxelles, Monsieur Dielemans ainsi que par le Premier Echevin, Monsieur Henri Simons. Participaient à cette sympathique cérémonie : Charles Picqué, Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que Jean-Pierre Barbarin, Administrateur délégué de la Compagnie d'assurances "La Fédérale", et Jacques Ronse, Directeur, qui dès le départ ont soutenu le projet.*

Ce n'est pas d'hier que des athois sont impliqués dans le folklore bruxellois. En 1976 déjà, des porteurs de notre ville furent sollicités par les animateurs du quartier des marolles, pour y faire danser la toute jeune Dorotijke. Depuis, au mois de septembre, quelque 25 concitoyens font valser un week-end durant, tous les membres de la famille géante, rue Haute, Place de la Chapelle, rue Blaes et Porte de Halle.

En 1979, appelés à la rescousse d'un nouveau géant, Saint-Michel, qui avait trébuché dès ses premiers pas, se fendant la tête, des porteurs d'Ath furent à nouveau associés à la tradition bruxelloise. Il s'agissait alors du célèbre Ommegang qui trouve

son origine à l'époque bourguignonne. Un quart de siècle plus tard, Saint-Michel vieillissant, il fallait procéder à sa complète restauration. La directrice de l'Ommegang, Yolande Moerenhout, confia cette délicate mission à Jean-François Masson qui s'entoura d'une dizaine d'artistes et d'artisans. Vint ensuite la construction du Dragon de Saint-Georges et cette année, la création de Sainte-Gudule, géante qui patronne, à l'instar de Saint-Michel, la capitale des Belges et de l'Europe. Après cinq mois de labeur, le mardi 28 juin, la géante naquit à la Maison des géants d'Ath, sous les yeux affectueux et conquis d'un public ravi, aux rangs duquel on retrouvait de nombreux porteurs ainsi que notre Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle.

Tous étaient venus saluer le beau travail réalisé par les Georges Vanbléricq, Marie-Jeanne Crocq, Caroline Malice, Mathieu Favresse, Fabienne Massart, Eric Marchal, Lionel Loock, Thibaut Parez, Paul Aerts et autres Fabian Berlinger, sous la conduite de Jean-François Masson. Le Président de l'Ommegang, le Comte 't Kint de Rodenbeke fit l'honneur de sa présence et de ses propos élogieux et exprima sa grande fierté, partagée par les responsables de l'Ommegang, de ce que les géants bruxellois voient dorénavant le jour dans la Cité des Géants !

## Jean Picron vient de nous quitter à l'âge de 83 ans

Libéré de son service de milice en 1942, Jean Picron épouse Andrée Boulvin en février 1944 qui donnera naissance à deux filles : Lucette et Nicole.



Ingénieur agronome de formation, Monsieur Picron opta pour la ferme familiale et assura la pérennité de l'exploitation agricole de son grand-père. Il exerça ainsi la profession d'agriculteur tout en gérant d'autres sociétés en tant qu'administrateur.

Jean Picron fut également un personnage important pour notre ville lorsqu'il siégea comme conseiller communal libéral dans les années 50, et plus encore lorsqu'il fut nommé bourgmestre dans sa commune natale : Ormeignies; une fonction qu'il occupa durant 24 ans ! Par ailleurs, il siégea comme conseiller provincial de 1954 à 1961, et de 1961 à 1978 comme député de l'arrondissement de Tournai-Ath-Mouscron à la Chambre des Représentants. Après la fusion des communes, il demeura conseiller communal d'Ath jusqu'en janvier 83.

## Les mouvements de jeunesse de l'entité

Ceux qui les ont fréquentés gardent le souvenir des mouvements de jeunes de leur enfance. Ils en gardent une mémoire durable quand, adolescents ou jeunes adultes, ils ont eu l'occasion d'y exercer des responsabilités. Des milliers d'Athoises et d'Athois sont ainsi passés ou sont encore dans ces lieux de socialisation, de fraternité et d'apprentissage au partage et à l'attention aux autres que sont les mouvements de jeunesse. L'entité d'Ath a la chance d'en compter une dizaine. Les responsables de ces creusets de citoyenneté accueilleront vos enfants avec la disponibilité et le dynamisme qu'on leur connaît. Contactez-les !

- **Ampli Junior, MJT, Espace Jeunes**, Gregory Strebelle et Adrienne Roman, Rue du Fort, 48, 7800 Ath, **068/26.42.88**.
- **Les Faucons Rouges**, Odette Lambert, Avenue de la Roselle, 2, 7800 Ath, **068/28.06.51**.
- **Patro du Borelais**, Mathieu Mallet, Place, 46, 7804 Rebaix, **0485/95.36.11**.
- **Patro St-Paul d'Houtaing-Mainvault**, Stanislas De Blomme, Rue du Mont, 71, 7812 Mainvault, **0475/30.64.25**.
- **Patro Ste-Thérèse d'Ath**, Céline Debast, Route de Frasnes, 38, 7800 Ath, **0479/70.22.36**.
- **Patro St-Jean Bosco d'Ath**, Benoît Danguy, Place de la Résistance, 12 bte 3, 7800 Ath, **0479/69.85.33**.
- **Les Guides catholiques**, Chantal Barbaix, Rue de la Loge, 42 B, 7866 Bois-de-Lessines, **068/33.91.83**.

- **Unité scout 10<sup>ème</sup> Haine et Dendre FCS**, Hubert Laurent, Rue Robert Lelong, 16/1, 7972 Ellignies-Ste-Anne, **069/68.98.68**.

- **220<sup>ème</sup> Scouts et Guides pluralistes de Belgique**, Bruno Leroy, Rue de Soignies, 318, 7810 Maffle, **068/84.03.31**.

## L'Union Ath-Flobecq Athlétisme (UAFA) se porte bien !

L'Union Ath-Flobecq Athlétisme nous communique les performances de trois de ses sportifs. Arnaud Ghislain : meilleur scolaire belge sur 400 m, sélectionné par le Comité olympique belge pour participer à l'European Youth Olympic Festival, à Lignano, Italie, en juillet 2005. Bruno Carton Delcourt : meilleur scolaire francophone au décathlon, sélectionné pour le Championnat du monde scolaire à Marrakech, Maroc, en juillet. Matthieu Schoeps : deuxième au top ten national au 400 m, membre du relais 4 x 100 sélectionné pour les Cpt. d'Europe, sélectionné pour le Championnat d'Europe Espoir à Erfurth Allemagne, en juillet 2005 pour courir le 400 m et le relais 4 x 100 m avec une bonne équipe bien belge composée des deux meilleurs néerlandophones, Tom Schippers et Kristof Beyens, et l'autre francophone Damien Broothaerts. L'Union Ath-Flobecq Athlétisme, un club athois qui s'exporte bien ! Infos : schoeps\_denis@hotmail.com

## L'école des devoirs "Alisoc"



L'école des devoirs et d'approfondissement "Alisoc" a repris ses activités depuis le 5 septembre. Elle est ouverte à tous les enfants de l'enseignement primaire et des deux premières années de l'enseignement secondaire. L'école des devoirs fonctionne les lundis, mardis et jeudis, de 15h30 à 17h30, à la Maison Culturelle d'Ath. Les enfants reçoivent une collation et font

ensuite leur travail scolaire pour lequel ils peuvent solliciter l'aide du personnel d'encadrement. La participation aux frais est de € 1 par séance de deux heures. Info : Madame Noëlle Lemaire, **068/28.54.24**.

## Sports Ath Seniors

Réservé aux plus de 40 ans, Sports Ath Seniors se compose d'une section gymnastique et d'une section natation. La gymnastique se fait en la Salle de l'Institut Vauban, les lundis de 16h15 à 17h15 et de 17h30 à 18h30, et les mercredis de 18h45 à 19h45. La natation a lieu à la piscine de la rue de Gand, les mardis de 19 à 20 h (aquagym réservé aux membres du club) et vendredis de 18h45 à 19h45 (perfectionnement). Les cotisations sont modiques. Info : **068/28.66.90**.

## Le Club radioamateur ON4JX de Ath



Installé sous les combles de la nouvelle école d'Irchonwelz au Château Cloquette, le Club de radioamateurs d'Ath poursuit ses activités avec enthousiasme. C'est ainsi que le club a émis non pas avec son indicatif habituel ON4JX mais bien ON4ATH pendant le week-end de la ducasse et les émetteurs de la station ont fait le relais des communications du réseau d'urgence radioamateur présent au sein du cortège, en collaboration avec les pompiers. Des cours préparatoires à la licence ON4 s'étaleront entre le 7 octobre 2005 et le 30 juin 2007 (le vendredi en soirée). Tous les samedis, différentes activités ont lieu. Le club sera ouvert les 15 et 16 octobre 2005 pour sa participation au JOTA (Jamboree On The Air) avec tous les scouts de la région. Différents projets se trouvent encore dans les cartons du club. Infos : [www.on4jx.be.cx](http://www.on4jx.be.cx) ou [on4jx@ath.be](mailto:on4jx@ath.be)



## Stages de natation de rentrée scolaire

Profitez et faites profiter vos enfants des prochains stages de natation qui sont programmés à la piscine communale. Stages étalés sur trois semaines, à 16h ou à 17h. € 34 tout compris pour 10 leçons. Groupes limités à 12 stagiaires. Inscription au vestiaire de la piscine. Ces stages ont lieu : du 6 au 24 septembre, du 28 septembre au 15 octobre, du 18 octobre au 5 novembre, et du 8 au 26 novembre.

## Le Karaté Do : une bonne résolution sportive pour la rentrée



Le karaté sert à l'amélioration de l'individu. Le progrès y est toujours possible. Cet art martial est bien plus qu'un simple moyen de self-défense, c'est une évolution perpétuelle, tant corporelle – gymnastique complète, souplesse musculaire et maîtrise totale du corps – que spirituelle – maîtrise et meilleure compréhension de soi, respect des autres. C'est ce qui confère aux arts martiaux un aspect unique et en fait une discipline de choix pour chacun : homme ou femme, enfant ou adulte. Au début de cette année Grégory Ghislain a créé sa propre école, le "Shotokan Karaté-Do Dojo", une école athoise de karaté qui s'est donné pour mission de transmettre les valeurs du karaté dans la région. Les cours se donnent les mardis de 18h30 à 20h00 et les samedis de 10h30 à 12h, dans la salle "La Couturelle" dans le zoning industriel de Meslin-l'Evêque. Infos : [www.skdd.be](http://www.skdd.be) ou [0476/39.76.56](tel:0476397656).

## Le Club de danse de salon Lessines-Ath

Le Club de danse de salon de Lessines-Ath

reprend ses cours le jeudi 22 septembre, de 19 à 21h. Le premier cours est gratuit. Les cours se donnent les jeudis soirs et une soirée d'entraînement a lieu les mardis soirs, en la Salle de l'Etablissement d'Enseignement Spécial, 38, Chemin de Papignies à Lessines. Info : [068/33.89.55](tel:068338955).

## Un Athois au Canada



Réalisant un rêve d'enfant, l'éfan d'gouyass Eric Lebailly qui habitait autrefois Ormeignies a réalisé son rêve d'enfant : partir au Canada. Paysagiste, il a, avec son épouse marseillaise, Guylaine - l'accent d'Aaath, fondu dans celui de Marseille, là-bas au Canada, cela fait original ! - depuis cinq ans maintenant, acheté une maison qu'il vient de peindre aux couleurs d'Ath et qu'il a transformée en gîte du passant (chambre d'hôte), dans le village d'Oka, près de Saint-Eustache, à 50 kilomètres de Montréal. Vous aurez un aperçu du gîte sur [www.giteetaubergedupassant](http://www.giteetaubergedupassant) (tapez zibou). Quatre chambres trois étoiles vous attendent là-bas toute l'année. Si vous allez un jour au Canada, allez donc vous détendre dans ce petit coin du monde où l'on prend encore le temps de vivre et où le sens de l'hospitalité n'est pas un vain mot. Info : [bicachip@videotron.ca](mailto:bicachip@videotron.ca)

## Notre bourgmestre est invité à fêter le Père Hennepin à Minneapolis

La ville de Minneapolis, dans le Minnesota, fête cette année le 325<sup>e</sup> anniversaire de la découverte des chutes Saint-Antoine par le père Hennepin. Pour les habitants de cette ville, la découverte par l'Athois signifie aussi la naissance de leur commune. Un de ses plus grands axes routiers porte d'ailleurs le nom de Hennepin Avenue. Il y a 75 ans, les autorités de Minneapolis érigeaient près de la



La statue du Père Hennepin érigée en 1930 à Minneapolis.

basilique Sainte-Marie, une sculpture à l'image du franciscain à l'occasion du 250<sup>e</sup> anniversaire de sa découverte.

Louis Hennepin fit partie au 17<sup>e</sup> siècle des missionnaires en partance pour l'évangélisation des Américains. C'est en remontant le Mississippi qu'il aurait découvert des chutes d'eau qu'il aurait baptisées du nom de Saint-Antoine. Là, une ville serait née.

A Ath, on connaît bien Louis Hennepin. Outre le fait qu'il a donné son nom à une rue et qu'une plaque a été apposée sur la façade de sa maison natale à l'Impasse Camberfosse, c'est surtout en tant que personnage illustre qu'il siège sur le char de la Ville à la ducasse mais aussi parce qu'il fut "gigantifié" dans les années 90 par René Sansen et ses acolytes du quartier des Récollets.

Par ailleurs, Louis Hennepin suscita la polémique au début des années 80 lorsque certains déclarèrent que ses prétendues découvertes relatées dans ses écrits autographes, ne seraient que pure fantaisie, mais plus encore, qu'elles seraient en partie plagiées des écrits de l'explorateur Cavalier de La Salle. Bien entendu, il ne s'agit là que de supputations, puisque, à ce jour, la lumière n'a pas encore été entièrement faite sur ce mystère.

Et voilà donc, notre bourgmestre, Bruno Van Grootenbrulle, invité à fêter le Père Hennepin en ces contrées lointaines, aux côtés de l'Ambassadeur et du Consul belges, du 16 au 26 octobre, à l'occasion d'une eucharistie, d'une réunion académique et d'une exposition sur le Franciscain athois, à Minneapolis.

## Préparer les fêtes de fin d'année



### Commençons par la fête de St-Nicolas

Les fêtes de fin d'année commenceront à Ath par un week-end de fête de St-Nicolas, les 3 et 4 décembre. Les écoles, associations, quartiers et villages qui organisent la fête de St-Nicolas voudront bien le communiquer dès que possible au **068/26.91.58**, afin que leurs manifestations soient renseignées dans l'ensemble de la programmation.

### Promenades des crèches et des illuminations

"Noël dans la Cité" à Ath, ce sont des citoyens qui parent leur demeure d'une crèche ou d'un décor magique, créant ainsi une atmosphère de Noël dans l'ensemble de l'entité. Cette année, les Athois et leurs invités seront conviés à faire, un peu à pied, un peu en voiture, l'une ou l'autre "Promenade des crèches et décors de Noël" dans différents coins de l'entité. Vous aussi, soyez de ceux qui décorent

leur façade aux couleurs de Noël et contribuez ainsi à faire de l'entité athoise l'une des mieux illuminées de la région. Pour le plaisir des habitants et l'émerveillement des visiteurs.

### Une fête de la convivialité et de la solidarité athoise

Chaque année, de multiples associations, paroisses, villages, quartiers, écoles, commerçants, organisent des manifestations festives ou de solidarité à l'occasion des fêtes de Noël et de fin d'année. Cette année, le thème générique du "Noël dans la Cité" d'Ath sera la Russie. Si ce thème vous inspire ou si vous comptez organiser quelque chose en cette fin d'année, manifestez-vous avant la mi-octobre afin que votre initiative soit insérée dans l'ensemble du programme des fêtes de fin d'année ! Contact le Département Communication et Partenariat au **068/26.91.58**.

### Accueillir un petit orphelin russe durant les vacances



Si vous êtes prêt à ouvrir votre cœur et à accueillir un enfant dans votre foyer pendant les vacances de Noël (2 semaines) et/ou pendant les grandes vacances (1 ou 2 mois) alors n'hésitez pas, prenez dès aujourd'hui contact avec l'asbl Semya, Anne Fürstenberg, **010/61.78.52**, 32, Avenue des Sorbiers, 1950 Kraainem. Vous pouvez également lui envoyer un courriel à : [info@semya.be](mailto:info@semya.be) ou consulter son website [www.semya.be](http://www.semya.be)

### "David et Gouyasse"

Vu le succès de décembre 2004, les Chamarréens et le Jeune Théâtre St-Denis annoncent la reprise de la comédie dialectale de Marc Debruxelles, les vendredi 2, samedi 3, vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 décembre 2005 (Ven et Sam à 20h, Dim à 16h), en la Salle paroissiale d'Irchonwelz. La réservation des places se fait dès le 1<sup>er</sup> novembre au **068/28.41.36**.

## La Campagne citoyenne athoise du printemps 2006

Les Campagnes citoyennes athoises sont un outil communal de formation à la citoyenneté exceptionnel, mis à la disposition des écoles et des associations athoises, pour valoriser leurs actions et le cas échéant établir d'utiles synergies d'éducation à la citoyenneté. Grâce à elles, jamais les écoles et les associations n'ont été autant encouragées, reconnues et motivées dans leur travail – essentiel - d'éducation à la citoyenneté. Les thèmes retenus chaque année sont des thèmes génériques que l'on pratique comme des auberges espagnoles : on (n') y trouve (que) ce que chacun y apporte. Le thème retenu pour 2006 sera probablement : "Je suis responsable de moi, des autres et du monde". Si votre classe, école ou association souhaite participer activement à la neuvième Campagne citoyenne athoise qui se tiendra durant les trois mois du printemps 2006, contactez le Département Communication et Partenariat de la Ville, Walter De Kuysche, au **068/26.91.58**.

## Le dimanche 2 octobre

# Grand concert d'hommage à feu Monsieur l'abbé Max Flament

Le dimanche 2 octobre 2005, à 15h30, en l'église de Bouvignies, aura lieu un Grand concert d'hommage à Monsieur l'abbé Max Flament, ancien curé des paroisses du Borelais et infatigable promoteur culturel local, décédé en septembre 2004. Concert de musique instrumentale et de musique vocale. Au programme :

- **Le Florilège Musical**, ensemble instrumental du Borelais, dirigé par Guy Lardinois et renforcé à une douzaine de musiciens, fera découvrir une Symphonie concertante pour deux violons d'Isidore Bertheaume, un musicien classique français. L'œuvre date de 1787. Nous entendrons aussi un Concerto pour violoncelle de J. Haydn, avec Georges Charbonnel en soliste. Celui-ci fait partie du Florilège mais

aussi de l'Orchestre de Chambre de Wallonie.

- **Le Projektkoor De Monte**, petit chœur hollandais, dirigé par Hans Kronenburg, fera entendre des pièces mariales "a cappella" de divers compositeurs, allant de la Renaissance au début du XX<sup>e</sup> siècle. Cet ensemble vocal d'Eindhoven se produit régulièrement à la cathédrale Saint-Michel de Bruxelles et il fut

invité en juillet dernier à la cathédrale de Lyon.

Participation aux frais : € 10; gratuit pour les moins de douze ans. Les places (non numérotées) peuvent être achetées soit au Palace soit à l'entrée de l'église. Après les Journées musicales d'Ath d'août dernier, ce concert du 2 octobre s'inscrit dans la ligne souhaitée par l'abbé Flament lorsqu'il lança Musique en Borelais en 1996. Elles annoncent la mise sur pied, dès 2006, d'un Festival qui se déroulera lors des fêtes de la Communauté Française de Belgique, en coopération avec la Ville d'Ath, Les Journées Musicales d'Ath et le Borelais. **Info : 0477/51.58.58**.



# LA DUCASSE D'ATH

## Feu d'artifice d'émotions à Ath



Toute grosse foule, beau temps, cordialité des gens, beauté des géants, merveilleux des chars, des fanfares, des figurants... Joie, liesse et plaisir de partager la fête... Gentillesse de tous...

"Un feu d'artifice d'émotions" dira Laurette Onkelinx, "Ducasse de bonheur" chantera Lariguette.

*"L'ducass' d'Ath est enn'fiète comme i n'd'a gnieu beaucoup et l'ciun qui dit qu'c'est biète pour mi n'est foc ain sot."*

Telle fut la ducasse d'Ath 2005.





# NOCES D'OR ET DE DIAMANT

L'autorité communale et "La Vie Athoise" présentent leurs félicitations et leurs meilleurs vœux aux couples jubilaires pour leurs 50 ou 60 ans de mariage.



Monsieur et Madame Juliaan Lenez et Richilde Vanoverberghe, du Chemin de la Cavée à Isières, ont célébré leurs noces d'or le 14 mai dernier.



C'est le 2 juillet dernier que les époux Roger Bonnier et Josée Caroyez, habitant Chemin de la Justice à Ath, ont célébré leurs noces d'or.



Monsieur et Madame Laurent Leenaert et Angélique Van Parys, de la Route de Flobecq à Bouvignies, ont célébré leurs noces d'or le 2 juillet dernier.



Monsieur et Madame Jean Jourquin et Irène Delmée, demeurant au Chemin de Stocq à Ostiches, ont fêté leurs noces d'or le 9 juillet dernier.

Monsieur et Madame Marcel Degavre et Eléna Chevalier, demeurant au Chemin des Près de Pidebecq à Ostiches, ont célébré leurs noces d'or le 16 juillet dernier.

Les époux Daniel Duvivier et Paul Keymeulen, du Chemin de la Cocampe à Ostiches, ont célébré leurs noces d'or le samedi 16 juillet dernier.



Le samedi 16 juillet dernier, les époux Omer Dupire et Madeleine Fontaine, habitant à la Chaussée de Bruxelles à Ath, ont célébré leurs noces de diamant.



Monsieur et Madame Jacques Legrand et Suzette Rolland, demeurant à la Rue du Sabotier à Ath, ont célébré leurs noces d'or le 30 juillet dernier.

*Ath, c'est 2 salles de cinéma et une diffusion de 4 à 7 films chaque semaine*

A deux pas de chez vous • Toujours moins cher • Un accueil agréable  
Son dolby digital • Un cinéma sympa • Des films récents

## Cinéma "L'Ecran"

rue du Gouvernement à 100 m de la Grand-Place



Programmes dans

Passe-Partout, No Télé (télé-texte), Le Courrier de l'Escaut, Nord-Eclair, La Dernière Heure, La Province, Le Soir, La Libre Belgique, dépliants et affiches dans les cafés et commerces de la ville ou au 068/28.61.20 et sur [www.ecransdewallonie.be](http://www.ecransdewallonie.be)

Pour recevoir chaque semaine par courriel la programmation de l'Ecran d'Ath, envoyez votre adresse à : [txwmoon@hotmail.com](mailto:txwmoon@hotmail.com)



# SALONS ET MANIFESTATIONS AU CEVA

**Dimanche 2 octobre 2005**  
à 14h30

## FETE ANNUELLE DES RENDEZ-VOUS DU 3<sup>ÈME</sup> AGE

Service de cars gratuits pour ceux qui le désirent. Goûter, partie musicale avec la chanteuse Monica, élection du roi et de la reine, tombola. Entrée et goûter gratuits. Invitation à tous les pensionnés et pré-pensionnés de l'entité.

Les Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> Age et Ville d'Ath,  
068/84.27.67

## Dimanche 16 octobre, à pd 10h EXPOSITION DE CHIENS DE RACES BELGES

Bouvier des Flandres, Bouvier des Ardennes, Bergers Belges Groenendael, Laekenois, Malinois, Tervueren, Schipperke, Chiens de St-Hubert, Bichon Frisé, Epagneuls Nain Continental Papillon et Phalène, Griffons Belge et Bruxellois, Petit Brabançon... Autant de beaux chiens qui concourent pour le plaisir de leurs maîtres et des visiteurs. Possibilité de repas pour € 10. Entrée gratuite.

Club Belge du Bouvier des Flandres,  
067/45.89.21

## Samedi 22 et dimanche 23 octobre 45<sup>ÈME</sup> EXPOSITION FRANCO-BELGE DE PETIT ELEVAGE



De nombreuses espèces de poules, pigeons, lapins, aquatiques et oiseaux de parcs y sont attendus, soit environ 1.500 sujets ! Parmi ceux-ci des pigeons culbutant, des poules ornées d'une huppe ou de plumes aux pattes, des lapins géants et d'aquatiques aux couleurs exotiques.

Société "Le Gouffard", 0473/41.06.31

**Samedi 5 novembre 2005**  
à partir de 19h

## 24<sup>ÈME</sup> SOIREE DES RACES LAITIERES DU HAINAUT ET DU BRABANT WALLON



- 19h : Ouverture des concours. Concours provincial de race Holstein. Exposition d'animaux de race Jersey, Brown swiss, Monbeliard
- 19 à 23h : Restauration, dégustation de steak BBB durant toute la soirée.
- 19 à 20h30 : Concours des génisses.
- 20h30 à 21h : Show des juniors.
- 21h : Championnat des génisses.
- 21h15 à 23h : Concours des primipares et vaches adultes.
- 23h : Championnat des meilleurs pis jeunes vaches et adultes.
- 23h40 : Championnat jeunes vaches, réserve

**Le vendredi 25 novembre, de 14 à 18h30 (déballage)**

**Les samedi 26 et dimanche 27 novembre, de 10 à 19h**



et mention.  
- 24h : Championnat vaches adultes, réserve, mention. Grande championne. Beauté/utilité et meilleur exposant.

APEDB Hainaut Brabant Wallon,  
0475/68.09.62

**Samedi 19 novembre, de 9 à 20h  
et dimanche 20 novembre  
de 9 à 16h**

## 5<sup>ÈME</sup> EXPOSITION DE CANARIS DE COULEUR



500 séries A, B et D. Table de lots d'une valeur de plus de € 3.000. Classement général par section. Expo-vente et présence de plusieurs stands. Petite restauration tout le week-end. Entrée : € 2,50.

Association hennuyère des éleveurs de canaris de couleur, 0496/216423 ou [www.ahcanariscouleur.com](http://www.ahcanariscouleur.com)

## SALON DES ANTIQUITES BROCANTES ET COLLECTIONS

150 stands d'antiquaires, brocanteurs et collectionneurs, tous gens de métier, vous attendent pour la dernière manifestation importante du genre de cette année, avec toutes leurs merveilles. Les amateurs d'art ancien et de collections trouveront leur bonheur dans cette nouvelle caverne d'Ali Baba.

Europe Salons et Foires (ESF - Hainaut Expo),  
058/41.28.43

## BOUILLON DE SPORT ET CULTURE

Les 16, 17 et 18 septembre sur le site rénové de l'Esplanade

## Les 24 Heures à pied d'Ath et les 6 Heures Heureuses

*Cette année est celle des retours aux traditions : retour au 3<sup>ème</sup> week-end de septembre et surtout retour sur le site de l'Esplanade totalement réaménagé suite au creusement du parking souterrain. Pour le circuit, pas de changement : il traversera le site des carrières de Maffle, longera le canal à hauteur du Séquoia et reviendra vers l'Esplanade par la Tour Burbant et la Grand-Place, en parcourant les venelles du centre-ville.*

Grande nouveauté cette année : la naissance des 6 Heures Heureuses (en collaboration avec l'association éponyme qui projette la création d'un centre d'hébergement de nuit pour personnes handicapées) qui verront se mesurer des équipes de 4 participants. Cette nouvelle épreuve consistera à parcourir le plus grand nombre de kilomètres endéans les 6 heures. Elle s'adresse aux écoles, entreprises, corps de police et de pompiers, aux associations culturelles et sociales, et bien évidemment aux clubs sportifs et à leurs sympathisants. De plus, les

Faubourgs et les anciennes communes de l'entité ont également été sollicités. Autre attraction dans le cadre de ce généreux projet : la participation d'équipes composées d'un géant et d'un groupe de porteurs. Plus de 10 géants sont annoncés. Le parcours sera uniquement urbain et passera sur la Grand-Place.

Le dimanche dès 14h, tous les participants se retrouveront sur le petit circuit parcourant le centre de la ville dans l'attente de l'arrivée en apothéose jugée sur l'Esplanade.



Le programme commence dès le vendredi soir avec un souper sous chapiteau réunissant les sympathisants de la 220<sup>ème</sup> unité scout et des Heures Heureuses ainsi que les amis des 24 Heures. Le samedi soir verra se dérouler sous chapiteau l'élection de Mister et Miss 24 Heures, choisis parmi les délégués des équipes participantes.

Cette soirée risque de laisser des traces indélébiles dans les annales des 24 Heures !

Info : [www.24-ath.be](http://www.24-ath.be)

## La saison 2005-2006 de la Troupe du Huit



*Un des temps forts de la saison 2004-2005 de la Troupe du Huit : "La nuit de Valognes" dans le cadre magnifique de la Tour Burbant.*

Si la Troupe du Huit n'existait pas, il faudrait l'inventer, tant le travail qu'elle fait est essentiel. Pour la qualité de l'expression corporelle et verbale qu'elle aiguise, et pour la prégnance artistique et théâtrale qu'elle imprime dans le cœur et dans l'esprit des générations montantes. L'inventer aussi pour le plaisir qu'elle procure à son nombreux et fidèle public. Cinq

spectacles sont à l'affiche pour la saison 2005-2006.

Info : 068/84.33.54.

**3 spectacles au Palace dans l'abonnement (€ 20 adultes et € 12 étudiants) :**

- Les 21, 22 et 23 octobre 2005 : La puce à l'oreille, de Georges Feydeau.
- Les 13, 14 et 15 janvier 2006 : C'est Jean Moulin qui a gagné, de Jean-Paul Alègre.
- Les 12, 13 et 14 mai 2006 : Impair et père, de Ray Cooney.

**2 spectacles hors abonnement :**

- Les 25, 26 et 27 novembre 2005 : La jeune première, de Jean-Pierre Dopagne, dans l'Auditorium de la Maison Culturelle Athoise, € 8, 5 et 2,50.
- Les 23, 24, 25, 26 mars et 1 et 2 avril 2006 : Cabaret des Vieux 8, au Centre Culturel de Ladeuze, € 10, 7 et 2,50.



# Trois écrivains de renom à la Bibliothèque Jean de La Fontaine



Dans le cadre de "Bibliothèques littéraires" mises sur pied par la Communauté française, la Bibliothèque Jean de La Fontaine organise des rencontres avec trois écrivains. Ceux-ci parleront non seulement de leur œuvre mais aussi des raisons pour lesquelles ils écrivent, de leur vécu en tant qu'auteur.



## Vincent Engel \_\_\_\_\_Xavier Deutsch

Vincent Engel est professeur de littérature contemporaine à l'U.C.L. et d'histoire contemporaine à l'IHECS. Ses recherches scientifiques se concentrent plus particulièrement sur la littérature française du XX<sup>e</sup> siècle et les rapports entre idéologies et littérature (surtout le fascisme). Depuis 2004, il a mis en place la première filière en création littéraire dans une université européenne. Comme écrivain, il poursuit une réflexion sur les implications de la deuxième guerre mondiale et plus particulièrement des camps d'extermination. Dans cette optique, il a notamment publié un essai intitulé : Pourquoi parler d'Auschwitz ? A côté de recueils de nouvelles comme *La vie malgré tout* (L'Instant même) ou *Légendes en attente* (L'Instant même), Vincent Engel publie des romans très souvent finalistes de prix littéraires : *Oubliez Adam Weinberger* (Le Rocher), *Retour à Montechiano* (Fayard), *Mon voisin, c'est quelqu'un* (Fayard-l'Instant), *Les Angéliques* (Fayard), *Raphaël et Laetitia* (Mille et une nuits)...

*Vincent Engel sera à la Bibliothèque le jeudi 20 octobre 2005 à 19h. Il sera présenté par Jean-Pol Hecq, journaliste et producteur en chef à la RTBF. Invitation cordiale au grand public.*

Docteur en philosophie et lettres, Xavier Deutsch fait paraître son premier livre en 1969 : *La nuit dans les yeux* (Gallimard). Il réfute l'étiquette d'écrivain pour les adolescents qui lui est souvent accolée et préfère dire qu'il écrit des romans de l'adolescence. "*La vie est grande comme une rivière et j'en descends le cours en cherchant à mettre ma barque au bon endroit. C'est précieux, je trouve, que les choses soient à leur bon endroit. Puis je me mêle au monde et au travail du monde. J'aime les choses claires et celles qui m'étonnent. J'aime les arbres et les oiseaux de mon jardin, les livres de Simenon, la photographie, l'écologie politique, les baleines bleues, les émerveillements, les princesses mandchoues, l'Europe du Nord-Ouest, et un très grand nombre d'écrivains de toutes les époques.*" Sa vision de l'existence se retrouve dans ses romans : *La belle étoile*, prix Rossel 2002 (Castor Astral), *Les garçons*, prix Maeterlinck 1991 (L'Ecole des Loisirs), *Victoria Bauer*, prix des auditeurs de la RTBF 1997 (Le Cri), *Allez ! Allez !*, prix Totem du roman du salon du livre de Montreuil, 1998 (Ecole des Loisirs), *Tombé du camion* (Labor)...

*Xavier Deutsch sera à la Bibliothèque le jeudi 17 novembre 2005 à 19 heures. Invitation cordiale au grand public.*

## Pierre Coran\_\_\_\_\_

Instituteur, directeur d'Ecole normale puis professeur d'histoire de la littérature au Conservatoire royal de Mons, Pierre Coran défend une poésie pour les jeunes qui débarrasse le genre d'une production trop traditionnelle. Les prix qu'il collectionne (prix de la Pléiade 1964, prix Jean de La Fontaine 1979, grand prix de poésie pour la jeunesse, Paris 1989, pour n'en citer que quelques-uns), disent la réputation internationale du poète, conteur et romancier. Pierre Coran a commencé par écrire les bonheurs et les blessures de son enfance. Son écriture poétique dévoile sa vocation profonde et vraie : jouer avec les mots pour atteindre à la simplicité et à la tendresse. Avec plus de cent ouvrages à son actif, reconnu des plus grandes maisons d'édition qui le sollicitent, Pierre Coran est un homme heureux. Faut-il le rappeler : son fils, Carl Norac, le suit à la trace et figure depuis quelques années parmi nos grands écrivains belges.

*Pierre Coran sera à la Bibliothèque le jeudi 24 novembre 2005 à 13h30, exclusivement pour deux classes choisies à la suite d'un concours.*

# Géants de papier à la Maison des Géants

*Cette année, en prélude à l'ouverture de la Ducasse, une exposition étonnante fut inaugurée le 25 août dernier à la Maison des Géants, intitulée "Géants de papier".*

L'exposition montre une trentaine d'affiches, témoignant de la présence de géants dans des manifestations populaires. Certaines d'entre elles datent du 19<sup>e</sup> siècle, dont notamment l'affiche de Alfred Giniez. En 1938, l'Athois, par ailleurs professeur de dessin aux Beaux-Arts de Liège, réalise une affiche novatrice, conçue sur base d'un dessin typique de l'époque, assez rude et relativement personnel sur sa vision de la Ducasse. Du point de vue du contenu, le travail de Giniez est l'un des rares à évoquer l'entière des éléments du cortège dans l'histoire des affiches de la Ducasse.

Mais avant lui, en 1859, un autre artiste faisait apparaître pour la première fois, la représentation iconographique des géants

sur une affiche. Bien avant eux, au Moyen-âge, on connaissait surtout les messagers, chargés d'informer le peuple de rue en rue mais au 19<sup>e</sup> siècle les affiches prennent le pas sur l'homme et deviennent de réels vecteurs de communication. Il s'agissait en effet de rameuter la population à la fête, d'animer la ville et d'attirer les étrangers à festoyer. Pour ces raisons, les fêtes revêtaient toujours du spectaculaire et de l'original afin de perpétuer la tradition pluriséculaire.

Les visiteurs de l'exposition apprécieront également l'évolution des styles et des couleurs. Dans les années septante, par exemple, une affiche traitant du cortège de Bruges marquera les esprits par son côté psychédélique. D'autres affiches

athoises sont sorties des archives de la Ville pour l'occasion, et d'autres encore, issues de nos proches contrées ont été acquises ou prêtées par des villes comme Mons et Dendermonde pour leur caractère pittoresque.

*Exposition organisée en collaboration avec la ville d'Ath, présentée du 26 août au 27 novembre 2005.*

*Entrée : € 4/adulte, € 3/enfant (comprend la visite de la Maison des Géants).  
Info : 068/26.51.70.*



*L'affiche de la Ducasse de cette année fut travaillée sur base de l'affiche de la Ducasse de 1907.*

## Le CAR (Centre des Arts de la Rue)

### Un centre de l'Art de dire et de faire pour tous



*Le 25 août dernier, la Ville a inauguré le nouveau Centre des Arts de la Rue (CAR) à la rue de France.*

Le CAR est le Centre où s'organisent des ateliers et des formations liés aux Arts de la Rue, mais aussi où des groupes de stagiaires ont la possibilité de créer des groupes semi-professionnels grâce à leur insertion ponctuelle dans des troupes professionnelles en résidence au CAR. Ces groupes acquièrent progressivement une autonomie de fonctionnement tout en bénéficiant du soutien logistique et administratif du CAR. Pour les résidents, il s'agit de bénéficier d'un site de création, en

échange d'un spectacle de rue et de l'enseignement de techniques aux membres des divers ateliers.

Au-delà, le CAR a aussi pour perspective de rapprocher la population de la culture, de l'art de dire et de faire, en encadrant notamment les jeunes et en leur permettant de s'épanouir dans ces disciplines souvent appréciées par eux, de leur ouvrir les portes d'horizons qu'ils n'auraient peut-être pas fran-

chies dans un autre contexte. Le CAR a donc saisi l'opportunité de développer un espace de rencontre, entre des travailleurs socioculturels de l'expression et de la créativité, des travailleurs professionnels et la population. Cette démarche permet, d'une part, d'éviter l'implantation artificielle d'un centre de création dépourvu de liens avec la population, et, d'autre part, de faire découvrir au public l'éventail qu'offrent les arts de la rue, du cirque et les arts forains.

La Maison Culturelle d'Ath (MCA) est active depuis plus de 10 ans dans l'organisation d'activités liées aux arts de la rue. Souvenez-vous du festival de rue organisé par l'association *Les Une Fois d'un Soir* dont le succès fut indéniablement au rendez-vous. Le CAR participe déjà aux *Antoniades*, à *Sortilèges au Château* et au *Festival International de Tréteaux*.

La MCA s'est obstinée à permettre à ce genre d'initiative de perdurer, via l'obtention de soutiens divers, dont ceux de la Ville d'Ath et de la province du Hainaut. La première a soutenu ardemment ce projet-phare dans le cadre du contrat-culture, de 1999 jusqu'à ce jour. Ces moyens ont permis de reconnaître le CAR en tant que lieu de fabrique et par ce biais, de lui offrir son autonomie institutionnelle et financière en prenant la forme juridique d'une asbl. La Ville d'Ath a également mis à la disposition de la toute nouvelle association, une infrastructure d'accueil, ainsi que le personnel d'encadrement nécessaire au bon fonctionnement de ce projet de rue.

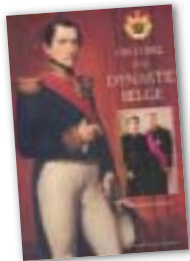
*Infos : Alain Coulon, MCA, 068/26.99.93.*



# LIRE

## "Histoire de la Dynastie belge"

Christian Cannuyer



Emule de Pic de la Mirandole pour d'aucuns, historien, orientaliste pointu, enseignant à la faculté de théologie catholique de Lille, spécialiste des royaumes, commentateur de radio et de télévision, brillant conférencier, écrivain, fin connaisseur du folklore de son terroir, notre prolifique et prolifère concitoyen Christian Cannuyer, vient de

sortir une très jolie brochure sur notre dynastie nationale : *Histoire de la Dynastie belge*. Un ouvrage synthétique et clair qui retrace les 175 ans d'histoire de la royauté belge, chère au cœur de l'auteur et à celui des deux tiers des Belges.

Voici donc en 64 pages, 70 photos et 2 cartes, des points de repères clairs et faciles à comprendre sur le rôle des membres les plus illustres, rois, princes et princesses, d'une "modeste dynastie de Thuringe" qui est depuis 175 ans bien de chez nous et sans laquelle il n'est pas sûr que la Belgique à l'unité si fragile eut pu survivre. Histoire d'une monarchie parlementaire donc, à l'instar de ce que connaissent neuf autres pays de la vieille Europe, dans un Etat parfaitement démocratique et fédéral mais où les institutions s'accordent avec un Chef d'Etat non élu mais héréditaire. C'est un ouvrage que beaucoup aimeront recevoir et que d'autres se plairont à offrir en ce 175<sup>ème</sup> anniversaire de la Belgique. Aux Editions Ouest-France, Collection "Monographie - Patrimoine", avril 2005, dans toutes les bonnes librairies, € 9.

## "Amour" - "Amitié" - "Paix intérieure"

Gui Ericx



Notre concitoyen de Ligne, Gui Ericx, libraire-philosophe ambulante sur les marchés publics, grand bourlingueur et apôtre de la non-violence, vient de publier trois petits livres de maximes qu'il intitule "Amour" pour le premier, "Amitié" pour le second et "Paix intérieure" pour le troisième. Trois perles de sagesse qu'il publie après ses "Maximes pour un monde meilleur", publiées en 1996 et épuisées depuis lors.

Pour ce qui est du premier de ses titres, l'auteur rappelle que l'amour est une valeur universelle, qui existe dans toutes les cultures et depuis toujours, et

il y a de belles pensées et maximes au sujet de la tolérance, du pardon et du bonheur d'être ensemble. Le second volume de la série traite d'une autre valeur universelle, vitamine de la vie celle-là : l'"Amitié". Les sentences et maximes qu'il contient traitent du partage, de la gratitude, du respect; elles apportent joie et réconfort et donnent envie d'offrir sa confiance et sa sympathie à autrui. Le troisième titre parle de la "Paix intérieure", cette condition indispensable au bonheur. Les aphorismes se réfèrent ici à la justice, à la vérité et à l'espérance que chacun porte au fond de soi. Elles aident à méditer sur soi-même et guident sur la voie du véritable bonheur.

Tous ces adages ne feront pas nécessairement l'unanimité auprès de tous, mais beaucoup plairont et aideront. Trois petits livres à boire à petites gorgées, un peu de temps à autre ou plus goulument, par tous ceux qui ont soif de méditation, de réflexion, de liens de qualité, de valeurs authentiques, de poésie et d'art de vivre. Heureux. Ces petits livres ont été tirés à 18.000 exemplaires aux Editions Chantecler pour l'édition française, et Delta pour l'édition néerlandaise.

## "Faut-il faire taire Tariq Ramadam ?"

Aziz Zemouri



Il y a comme ça des gens que la rumeur condamne à traîner des casseroles derrière eux et de qui l'on se demande si les casseroles existent vraiment ou si, virtuelles, elles ne sont que le fruit de la mauvaise foi de leurs détracteurs. Ainsi en est-il de Tariq Ramadan, coqueluche médiatique de l'islam qui parvient à se faire haïr et aimer dans les deux camps : l'occidental et l'oriental. Après avoir assisté à la conférence qu'il donnait l'autre soir de mai à Tournai avec Guy Spitaels (auteur de *La triple insurrection islamiste* - à lire absolument !), et n'avoir entendu au cours de la soirée aucune parole qui pût faire croire que Tariq Ramadam fut un intégriste, nous avons voulu creuser un peu plus par la lecture de "Faut-il faire taire Tariq Ramadam ?" de Aziz Zemouri. L'exercice est périlleux; en parler ici, c'est ajouter au risque que l'on prend. Mais l'esprit commande de se faire son opinion et de ne pas seulement se soumettre à l'opinion de la rumeur.

Nul ne peut juger sans avoir lu, vu, entendu ou vécu, et personne ne peut se satisfaire du seul avis de celui qui dit savoir (sans d'ailleurs être sûr qu'il ait vraiment lu...) La présente recension - qui n'en est pas une ! - est une invitation à l'intelligence et au courage d'entreprendre par soi-même la découverte des idées d'un homme, décrié et adulé, dont l'hebdomadaire américain *Time* prétend qu'il fait partie des 100 personnalités les plus influentes de ce début de siècle (dont 10 européens seulement font partie). Pour cette raison, et pour l'importance géopolitique du sujet dont il est question : l'islam (la religion) et l'islamisme (l'instrumentalisation de la religion à des fins politiques), chacun devrait faire l'effort de se

forger sa propre opinion sur Tariq Ramadam (et ne pas grégairement suivre celle des autres). Parmi d'autres, "Faut-il faire taire Tariq Ramadam ?" Editions de l'Archipel, janvier 2005, 382 pages, € 19,95, peut y aider. Pour connaître un avis contraire, on lira utilement "Frère Tariq", de Caroline Fourest, chez Grasset, octobre 2004, 426 pages, € 19,50.

## "Le rêve européen"

Jeremy Rifkin



"Ce que je dirais, après ces deux référendums (Ndlr : les "non" français et néerlandais au projet de constitution européenne), c'est patience ! Chez nous, aux Etats-Unis, cela a pris plus de 150 ans avant d'avoir, en 1964, la loi sur les droits civiques [qui met fin à la ségrégation raciale] (...) Je crois réellement qu'il existe un rêve européen. Je pense qu'il vient des vieilles traditions communes, nourries par les Lumières, la révolution industrielle et le syndicalisme. Et qu'il est très différent du rêve américain. Notre rêve est que chaque individu ait les moyens de faire de sa vie un succès. Point à la ligne. C'est un rêve individuel. En Europe, votre rêve est un mélange d'individualisme et d'éléments collectifs.

"La plupart des Européens croient que personne ne peut être complètement abandonné aux forces du marché. Aux Etats-Unis, si vous échouez, c'est votre problème. La plupart des Européens croient dans le pluralisme, en théorie du moins. Pour la plupart des Européens, la notion de qualité de la vie a un sens. Aux Etats-Unis, c'est un mot inconnu. Partout en Europe, les gens travaillent pour vivre, et ne vivent pas pour le travail. Il y a une vie après le bureau. La plupart des Européens, travailleurs compris, croient dans le développement durable. Ils sont en faveur des traités anti-OGM, contre le réchauffement de la terre, etc.

"(...) C'est ce qui fait que l'expérience européenne est unique. C'est la première fois dans l'histoire qu'une telle organisation politique se construit dans la paix. C'est pourquoi personne ne comprend l'Union européenne : par le passé, les nations et les empires se sont toujours constitués par la force.

"[Inclusion sociale, accent sur les droits sociaux et les droits humains, développement durable, paix... c'est tout cela le rêve européen.] La question aujourd'hui est de savoir si [le rêve européen] sera assez fort pour surmonter la période difficile actuelle et résister à la montée des groupes xénophobes, d'extrême droite, fascistes. Mais ce rêve, pour moi, est étonnant. C'est la première prise de conscience globale. C'est Porto Alegre, ce n'est pas Davos."

Ces lignes extraites d'une interview publiée dans "Le Soir" du 16 juin dernier en page 15, sont une belle invitation à entrer dans la pensée et dans le dernier livre de Jeremy Rifkin, économiste, essayiste américain et europhile : "Le rêve européen", chez Fayard, 2005, 563 pages, € 25.

# La Maison Culturelle d'Ath Le Palace

Réservations : 068/26.99.89  
mca@ath.be

Le bureau de location est ouvert le mardi de 14 à 18h, le mercredi, le jeudi, le vendredi et le samedi de 10 à 13h et de 14 à 18h.  
Les expositions gratuites sont accessibles aux mêmes horaires.

## Romane Serda

Chanson française

Samedi 1<sup>er</sup> octobre à 20h, au Palace



Après avoir conquis le public des Francfolies de Spa, Romane Serda vient partager la douceur et l'émotion de ses "Carnets de velours". Anaïs Nin est l'un des grands succès de cette année et Romane Serda l'une des révélations. Son premier album offre une vérité belle comme l'humilité qui se dégage de ces 12 chansons. La trentaine frissonnante, Romane n'a toujours eu qu'une ambition : réaliser un jour son rêve et non rêver sa vie. Pour cela, elle s'est entourée de grands noms de la chanson : Alain Lanty, Jean Fauque, Daniel Lavoie, François Bernheim et bien entendu son fiancé, Renaud.

## Concert

### Musiques nouvelles, Soledad et Champ d'Action

Festival de Wallonie - Musique contemporaine

Samedi 12 novembre à 20h, au Palace

Dans le cadre des 175 ans de la Belgique et des 25 ans du fédéralisme, les Festivals de Flandre et de Wallonie rassemblent dans une tournée belge des artistes flamands, wallons et bruxellois. Ath et son Palace ont été choisis pour accueillir trois ensembles prestigieux de musique contemporaine : Champ d'action, Soledad et Musiques Nouvelles, des ensembles qui se sont fait remarquer sur les plus grandes scènes, chez nous et à l'étranger. Musiques Nouvelles s'ouvre à la pluralité des mondes sonores d'aujourd'hui et tient le cap de la nouveauté en matière de création musicale. Soledad, lauréat de nombreux concours de musique de chambre, crée ses propres arrangements colorés par diverses influences. Pionnier dans le monde de la musique contemporaine, Champ d'action a été nommé Ambassadeur culturel de la Flandre. Ses créations sont résolument tournées vers le futur.



### Vincent Venet

Pop rock belge

Samedi 26 novembre à 20h,  
au Palace

Vincent Venet vient de sortir un deuxième album très attendu. En tournée dès l'automne, il s'arrête à Ath d'excellente "Humeur". Réalisé par le musicien français Julien Schultheis et s'inscrivant dans une veine pop anglaise à la Coldplay, "Humeur" est une perle dans l'univers musical belge. Mélodies accrocheuses, textes profonds et poétiques autour de thèmes bien actuels (conflits, écologie, enfants du divorce, coups de foudre et de cœur...) rendent l'écoute passionnante et affirment la personnalité d'un auteur-compositeur-interprète original, sincère et bourré d'énergie qui n'a certainement pas fini de surprendre.



**machiavel**  
2 0 0 5



### Machiavel Pop rock belge - Vendredi 7 octobre à 20h, au Palace

Machiavel fait étape au Palace pour présenter son dernier album : "2005". Un disque qui rappelle qu'en trente ans de carrière, le groupe n'a jamais perdu le talent qui en a fait un des plus grands de la scène rock belge. "2005" explore toutes les couleurs du rock'n roll : des ballades

envoûtantes, des morceaux pop, des sonorités parfois hardrock. "2005" reflète le style sincère et personnel de Machiavel, un groupe qui réunit les générations et ravit à la fois les amateurs de rock classique et un public à la recherche de sonorités actuelles.



## Pop show

Spectacle musical tout public  
Samedi 17 septembre à 20h, au Palace



Conçu comme une fête, le Pop Show est un spectacle musical complet, riche en harmonies vocales. Son originalité : solliciter la participation des talents locaux. Le bus anglais d'Alec Mansion s'est arrêté devant le Palace et a invité la chorale de l'Unicef à entrer dans la chanson. Le Pop show, ce sont des chansons connues ou moins connues, des morceaux aux consonances pop rock, des refrains entonnés avec le public et la chorale, des sketches, des décors, des effets comme au théâtre... un délire à la belge. Un moment convivial à partager en famille !

## Petits crimes conjugaux

Mardi 11 octobre à 20h, au Palace



"Les Petits crimes conjugaux" d'Eric-Emmanuel Schmitt, c'est une histoire d'amour parfois drôle et souvent bouleversante. Un suspense étonnant, des personnages terriblement humains qui nous incitent à suivre leur quête et à remettre en question la nôtre. Isabelle Roelandt et Michel Kacenenbogen incarnent ce couple d'amoureux, Lisa et Gilles, qui s'affrontent dans la recherche de vérité. En quinze années de vie commune, ils ont accumulé secrets, mensonges et ont laissé trop de mots et d'émotions s'enliser dans le silence. Même s'ils sont persuadés de se connaître intimement, ils ont fondamentalement besoin de repenser leur relation. Une intrigue passionnante dans les dédales de l'amour.

# Théâtre

## Le centenaire

Conte fantastique  
Vendredi 23 et samedi 24 septembre  
à 19h et 21h,  
au Château de la Berlière à Houtaing

Les troupes de la Concertation du Théâtre Amateur du Pays Vert plantent le décor d'un conte fantastique dans le cadre prestigieux du parc du château de la Berlière. En 1940, à l'occasion du centenaire du château, le baron organise une réception à laquelle la famille, les proches et les édiles sont conviés. Ensemble ils se remémorent d'étranges faits qui se sont déroulés un siècle plus tôt : une cassette d'or est dérobée et une bande marginale d'orphelins est aussitôt accusée, sans preuve tangible. Quelques mois plus tard, des ouvriers découvrent une immense pierre taillée portant des



signes étranges. Au même moment, plusieurs calamités s'abattent sur le domaine. La peur s'installe : la pierre est-elle maudite ? En cette soirée de l'an 1940, le baron expose la pierre. Aidé de quelques amis il compte en déceler les secrets... De Michel Lefèvre et Jean-Pol Vandenberghe. Réservation à l'accueil du Palace.

## L'illusion chronique

Théâtre humour - Samedi 15 octobre à 20h, au Palace

Eric de Staercke débarque à nouveau au Palace avec la troupe du Panach'Club. Cette fois, il nous sert un feuilleton théâtral très drôle, entre comédie et comédie musicale, à la découverte de l'univers du supermarché. Au sein d'un supermarché en pleine crise existentielle, douze comédiens tentent de répondre aux incontournables questions : y a-t-il de la poésie dans une boîte de conserve ? qu'en est-il de l'ardeur des passions au rayon surgelés ? quels mystères renferment les boîtes de poudre à lessiver ? En fait, ce personnel perspicace tente de redonner à notre société de consommation son label de fraîcheur et reporter plus loin sa date de péremption.



## Chat va jazzer

Théâtre jeune public  
Dimanche 30 octobre à 16h, au Palace

Un chat arabe qui chante dans un monde très jazzy, accompagné d'un orchestre complice... chat risque d'être drôle ! Une comédie musicale pleine d'humour. Non mais, voyez-vous chat, comment mes maîtres me considèrent ? Je leur ramène une souris et ils ne voient en moi qu'un animal cruel. Ils ne font pourtant pas mieux ces humains ! Je reconnais qu'il m'arrive parfois de faire des bêtises, mais il ne faut pas tout me remettre sur le dos ! Chansons, musiques et récits se mêlent pour tisser une histoire farceuse et drôle dénonçant les préjugés véhiculés à l'encontre des gens qui ne nous ressemblent pas.





## Expositions

**Jacques De Backer**  
Photographie

Du 10 septembre au 22 octobre, au Palace



"Ses visions de la côte franco-belge donnent part à la nature et part à l'artifice. Il y a la mer, sa ligne d'horizon qui partage la surface du cliché en deux, le rapport entre eau et terre ferme, ciel et sol. Il y a les gens, vous ou moi en balade, en villégiature, installés sur la plage, arpentant la digue, jouant ou bronzant, regardant ou photographiant. Ils apparaissent de manière magrétique : à la fois représentation d'un réel et insertion concentrée dans l'imaginaire. Ce qui se révèle savoureux, ce sont les signes donnés au regard, les liens établis entre eux et le décor, leurs allusions culturelles, leurs connivences formelles. La banalité apparente du sujet s'en trouve transcendée : poétique, humoristique, esthétique, onirique, caustique. Le tout baigné d'une luminosité saisissante, héritage sublimé des impressionnistes." (Michel Voiturier).

**Cécile Massart**  
Photographie – sérigraphie

Du 29 octobre au 14 décembre, au Palace



En 2005, la Belgique doit décider du lieu de stockage des déchets radioactifs sur son territoire. "Un site archivé pour alpha, bêta, gamma, est le titre de l'ensemble des travaux et recherches de Cécile Massart sur les sites de stockage des déchets radioactifs. L'exposition présente des photos, des œuvres sur papier, dont les documents de base proviennent de reportages réalisés sur plusieurs sites dans le monde : Espagne, Japon, France, Brésil, Belgique, Portugal. Elle pose le problème de la lisibilité de la couverture du site de stockage ou de la centrale nucléaire après sa fermeture. Cécile Massart, au fil des années, centre sa réflexion et sa pratique artistiques autour de l'existence de ces tombeaux sous surveillance avec le silence autour."

## Théâtre

**La Framboise Frivole : "Pomposo"**

Théâtre humour

Jeudi 10 novembre à 20h,  
au Palace

Les deux musiciens à l'humour ravageur de la Framboise Frivole proposent leur nouvelle fantaisie musicale, théâtrale et vocale : "Pomposo". Passionnés de musique avec laquelle ils jonglent aisément, le ténor Peter Hens et le pianiste Bart Van Caenegem télescopent tous les genres : Haendel et les Beatles, Bach et Michel Berger, Prokofiev et Pavarotti. Le répertoire classique, le jazz, la variété et la chanson populaire sont joyeusement revisités et doublés de jeux de mots à faire pleurer de rire. Un délire mélomane à écouter avec l'aide des zygomatiques.



**La mastication des morts**

Théâtre contemporain

Mercredi 23 novembre à 20h, au Palace

Onze jeunes comédiens évoquent les histoires que n'ont pas pu digérer les morts d'un petit village imaginaire. On pourrait croire que cette mastication frôle le glauque, mais en réalité, la pièce est fort drôle et donne plutôt envie de croquer la vie à pleines dents. Refusant d'être réduits au silence imposé par la Grande Faucheuse, hommes, femmes, enfants, jeunes et vieillards livrent leurs obsessions, leurs regrets, leurs amours. Parfois peu avouables, souvent cocasses, les histoires sont celles de morts au front, morts surpris, morts heureux, morts douteux, morts tragiques et même morts comiques. Une sacrée leçon de vie où l'on rit et frémit.



**Boulevard de l'adultère**

Théâtre humour

Mardi 29 novembre à 20h, au Palace

Les musiciens de l'ensemble Leporello chantent, dansent, miment avec un sens de l'humour et une virtuosité inégalables. Dans le "Boulevard de l'adultère", quatre pièces choisies de Sacha Guitry sont joyeusement revisitées par cette troupe flamande très cocasse. Les textes remixés par Andrea Bardos, Koen Monserez et Gordon Wilson déclinent les archétypes du triangle amoureux – le mari, la femme, l'amant ou la maîtresse – dans d'incroyables variations de situations. Un hommage un peu kitsch à l'œuvre de Guitry, à prendre au 3<sup>ème</sup> degré !





# AGENDA

## SEPTEMBRE

**Jusqu'au 26-09** **Jeu des anomalies.** Découvrez dans les vitrines des commerçants qui participent au jeu un objet insolite, différent de l'activité du magasin. Les commerçants participants sont reconnaissables par une affiche "Commerçant participant" apposée à leur vitrine.  
Org.: Association des commerçants et artisans d'Ath, 068/28.70.21, www.athinfo.be

**Jusqu'au 30-09** **"Esplanade",** photographies des travaux 2004-2005, par Amédée Defossez, au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain. Semaine : de 14 à 17h; dimanches et fériés : de 14 à 18h; fermé les samedis. € 1,75 adultes; € 1,25 enfants.  
Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath, 068/26.51.70.

**Jusqu'au 22-10** **"Tabula rasa - Les Helvétés et l'artisanat du bois."** Exposition temporaire à l'Espace Gallo Romain. Voir "La Vie Athoise", N° 97 de juin 2005, p. 27. Org. Espace Gallo Romain, 068/26.92.33.

**Jusqu'au 27-11** **"Géants de papier."** Exposition temporaire à la Maison des Géants. Voir p. 22.

**lu 12-09** **Reprise du Cercle polyglotte des géants.** Trois tables de conversation libre au choix : néerlandais, espagnol, anglais, une soirée par quinzaine, sauf durant les congés scolaires. Pour adultes et jeunes (niveau : fin des humanités). Au Château Burbant. € 3/an pour les membres de la MCA; € 10,50 pour les autres. Essai gratuit.  
Org.: Cercle polyglotte des géants, 068/28.39.22.

**ve 16-09 19h** **Barbecue de l'Union Ath Flobecq Athlétisme,** remise des prix de la saison 2004-2005 et mise à l'honneur des trois sélectionnés : Matthieu Schoeps, Bruno Carton et Arnaud Ghislain. A l'Ecole communale de Mainvault. Adultes € 10, moins de 12 ans € 8.  
Org.: Union Ath Flobecq Athlétisme, 068/56.87.00.

**ve 16-09 au di 18-09** **Les "24 heures à pied".** Sur le site de l'Esplanade. Fabuleux rassemblement sportif de la jeunesse athoise et régionale. Voir p. 20.

**ve 19h** Souper (jambon braisé et buffet froid) des 24 heures sous chapiteau. Rés. indispensable au 068/28.00.29.

**sa 10h** Inscriptions.  
**sa 16h** Départ des 24 heures.  
**sa 20h** Soirée Jeux sans frontières. Groupe musical "Ca gratte ma puce." Entrée gratuite. Feu d'artifice. Petit déjeuner.

**di 7h** Inscriptions des 6 Heures Heureuses et trophée des géants.  
**di 8h** Début des circuits en ville.  
**di 14h** Arrivée des 24 heures sur l'Esplanade.  
**di 16h**

**17h30**

Proclamation des résultats.  
Info : 0472/44.58.58 et www.24h-ath.be

**ve 16-09 au lu 19-09**

**ve 18h**

**Kermesse d'Ormeignies.** Loges foraines, frites, barbecue.

**ve 19h30**

Concours de manille au Marichau.

**ve 21h30**

Barbecue au Marichau.

**sa 14h**

Brûlage des marronnes de Dodol.

**sa 14h30**

Pétanque sur la Place.

**sa 17h**

Jeu de balle (équipes de jeunes).

**sa 17h30**

Enlogement concours de pigeons.

**di 7h**

Mariage des géants Dodol et Grisette.

**di 8h**

Marche ADEPS : 5, 10, 20 km.

**di 12h**

4<sup>e</sup> Brocante des villageois.

**di 14h30**

Repas sous chapiteau animé par Alain Denis et les potins du village par Eul Maucontét.

**di 15h**

Promenade de géants dans le village.

**di 17h30**

Prestation de la réputée fanfare de Mourcourt.

**lu 11h**

Concert par la Royale fanfare St-Ursmer.

**lu 17h**

Messe des combattants.

Tir à l'arc sous chapiteau.

Org. : Les Villageois, 068/84.07.55.

**"Le cyclisme d'hier à aujourd'hui".** Exposition à la Salle paroissiale St-Ursmer. Dans le cadre de la ducasse d'Ormeignies.

Org. : Les Amis d'Angélique de Rouillé, 068/28.56.71.

**sa 17-09 10 à 12h**

**Foire aux occasions.** En la Salle Léon Dubois de l'Académie de musique. On pourra y trouver à des prix très intéressants des instruments, des solfèges, des partitions, des livres de poésies et de théâtre.

Org. : Les coulisses de l'Académie d'Ath, 068/84.14.37.

**sa 11h30**

**Solidarité Sclérose en plaques.** Au CEVA.

Inscriptions pour la concentration de motos et restauration.

**sa 13h**

5<sup>ème</sup> Concentration de motos. Encadrement de signaleurs et liaisons radio.

**sa 19h**

Banquet de la Ligue de Sclérose en plaques.

Apéritif, buffet fromage ou cochon à la broche, dessert et café. Animation musicale Duo 2000, William et Philippe, ex-Polaris.

Adultes : € 15 ; moins de 12 ans : € 7,50.

Org. : Ligue de Sclérose en plaques,

068/28.47.27.

**sa 19h30**

**Soirée Scrabble.** A la Maison Verte, rue des Frères Descamps, 18. PAF : € 1,30. Animatrice : Nelly Lefebvre.

Org. : Amis de la Nature, 068/28.14.89..

**sa 20h**

**Pop show.** Spectacle musical tout public. Au Palace. Voir p. 25.

**sa 17-09 et di 18-09**

**Kermesse d'Isières.**

**sa 12h et 19h30**

Repas de l'Echevin Dr Jean-Pierre Dupont. Menu gastronomique à € 13. Rés. au 0475/57.74.86.

**sa 14h30**

Sortie des géants d'Isières dans les rues du village. Rondeau final sur la Place.

**di 14h30**

Balle pelote : Isières, Arquennes, Lessines P.

**di 14h30**

Balle pelote Nat II : Isières, Ogy.

**sa 17-09 au di 25-09**

**Exposition** d'aquarelles et de sculptures de Jean Barbier, sculpteur français, Claude Fresson,



aquarellistes athois, Raymond Méaux, aquarellistes athois, Gérôme Réaux, sculpteur français. A l'Hôtel de Ville.  
Info : 068/28.17.63.

di 18-09

**Journée à Amiens** à l'occasion des Journées du patrimoine en France.  
Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.

10h

**Conférence d'initiation à l'art contemporain.** Jacques De Backer et Anne Deliege.  
Org. MCA Le Palace, 068/26.99.89.

11h

**12<sup>ème</sup> Ronde des Tortues Meslinoises.** Course à pied de deux boucles de 15 km dans la campagne du Pays Vert. Circuit sécurisé, ravitaillement tous les 5 km. Départ, vestiaires, douches et kiné en la salle La Couturelle à Meslin-l'Evêque. Animation, buvette et petite restauration.  
Org.: Les Tortues Meslinoises, 068/57.20.72.

15h

**"Tabula rasa – Les Helvètes et l'artisanat du bois".** Visite guidée de l'exposition temporaire à l'Espace Gallo Romain.  
Org. Espace Gallo Romain, 068/26.92.33.

ma 20-09

14h30

**"Le Rajasthan",** conférence par Hassen Er-Rihani. Au Palace. L'accès aux conférences et aux voyages de l'UTD est réservé en priorité aux membres abonnés. Abonnement annuel : € 30.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96

me 21-09

20h

**"De battre, mon cœur s'est arrêté".** Drame policier de Jacques Audiard (France, 2004, 107'). Un agent immobilier véreux cherche une seconde chance dans la musique. Un thriller mené par des acteurs de talent (Romain Duris, Emmanuelle Devos) et rythmé par une bande son qui alterne disco-funk et musique classique, à l'image du héros tiraillé entre deux univers. Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

je 22-09

19h

**"50 mensonges sur la fin de carrière",** conférence-débat par Gilbert Swert sur le vieillissement et les fins de carrières. En la salle du cinéma l'Ecran.  
Org.: Mouvement Ouvrier Chrétien, 069/88.07.62.

19h

**Reprise des cours de danse de salon.** Voir p. 15.

ve 23-09 et sa 24-09  
19h et 21h

**Le centenaire,** conte fantastique par la Concertation du Théâtre Amateur du Pays Vert. Au Château de la Berlière à Houtaing. Voir p. 25.

sa 24-09

**Concours de pêche.** Individuel, Ath Ipalle.  
Org. : Les pêcheurs du dimanche, 0497/81.00.61.

**8<sup>ème</sup> Souper aux moules.** Ecole communale d'Isières. Apéritif meslinois, moules-frites : € 13, enfants € 8; ou américain-frites : € 9, enfants € 5.  
Org.: J.S. Meslin-Grand Marais, 068/84.01.31.

di 25-09

9h30

**Randonnée pédestre.** Guide : Jean-Marie Dobbeleire.  
Org. : Amis de la Nature, 068/45.66.72.

**Escapade automobile** d'ancêtres Mercedes à travers le Pays d'Ath et le Parc Naturel du Pays des Collines. Une cinquantaine d'ancêtres démarrent des Etablissements Paeleman, chaussée de Tournai, pour prendre la route en direction de Mainvault et suivre ensuite "La Route des collines". Après une boucle d'une centaine de kilomètres, les voitures reviendront à Ath et s'arrêteront sur la Grand-Place vers 16h.  
Org.: Belgian Mercedes-Benz Club, 0494/70.41.27.

10h

**26<sup>ème</sup> Traversée de la ville.** Course de 12 km, patronnée par la Ville et comptant pour le challenge ACHRO. Départ, douche et vestiaires au CEVA. € 2.000 de prix par tirage au sort. Petite restauration et buvette.

Org. : Union Ath Flobecq Athlétisme, 068/55.22.00.

10h

**"Le phénomène des marques chez les jeunes et leurs parents".** Conférence-débat par Nathalie King. Les Jardins de pensées. En la Salle d'exposition du Château Burbant. Entrée : € 1,50.  
Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.

ma 27-09

**Randonné pédestre.** Guide : André Degransart.  
Org. : Amis de la Nature, 068/44.90.96.

19h

**Cérémonie des Mérites Sportifs.** A l'auditorium de la Maison Culturelle d'Ath.  
Org.: Service des Sports, 068/28.31.41.

me 28-09

20h

**"Ultranova".** Drame de Bouli Lanners (Belgique-France, 2004, 83'). Prix Art et Essai au Festival de Berlin. Entre rêve et désespérance, une image de la Wallonie post-industrielle et de la solitude entre les êtres. Avec Vincent Lecuyer, le conducteur d'Hep Taxi, comme anti-héros. Séance en présence du réalisateur. Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

## OCTOBRE

sa 01-10

20h

**Romane Serda.** Concert de chanson française. Au Palace. Voir p. 24.

20h

**Soirée whist.** A la Maison Verte, rue des Frères Descamps.  
Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.

sa 01-10 au di 09-10  
12h à 18h

**Exposition des œuvres de Jasco.** Salle des Pas Perdus de l'Hôtel de Ville. Regard sur la simplicité du sujet, sur son essentialité. Une sorte de replongée dans les racines de l'artiste qui l'ont relié à la terre et de découverte des émotions qui s'y attachent. L'ensemble s'accorde à faire voir au dedans de l'âme... peut-être via le cœur.

sa 01-10 au ma 16-10

**"La rénovation urbaine et le patrimoine archéologique en sous-sol. Les fouilles à Ath, 1998-2005",** exposition organisée par les Archives de la Ville d'Ath en collaboration avec le Service archéologique de la Région Wallonne. L'exposition est visible dans les couloirs de la Bibliothèque Jean de la Fontaine durant les heures d'ouverture.  
Org. Archives de la Ville d'Ath, 068/26.92.31.

di 02-10

**Journée Découverte Entreprises.** Découvrez ce que les entreprises de la région font de mieux. Voir p. 5.

**Randonnée pédestre.** Guide : Christiane Planchon, 068/65.77.01.  
Org. : Amis de la Nature, 068/65.77.01.

10h

**"Comment rester jeune toute sa vie ?"** Conférence-débat par le Dr Georges De Greef. Les Jardins de pensées. En la Salle d'exposition du Château Burbant. Entrée : € 1,50.  
Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.

10h à 19h

**50<sup>ème</sup> anniversaire de la Ferme Pilote.** Visite de cette belle ferme expérimentale et pédagogique : ferme en activité, animations diverses, différents concours agricoles,





visites de champs d'essais... A la rue de l'Agriculture à Ath.

Org.: Ferme Expérimentale et Pédagogique, 068/26.46.30.

14h30 **Les Rendez-vous du 3<sup>ème</sup> âge.** Après-midi récréative au CEVA. Voir p. 19.

15h30 **Grand concert d'hommage à Max Flament.** En l'église de Bouvignies. Concert de musique instrumentale et de musique vocale avec "Le Florilège Musical", l'ensemble instrumental du Borelais, et "Le Projektkoor De Monte", un petit chœur hollandais. Voir p. 16.

lu 03-10 20h **"Nouvelle-Zélande, le bout du monde".** Exploration du Monde, au Palace.  
Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.

ma 04-10 14h30 **"L'autre Corse",** conférence par Yvon Toussaint. Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96

20h **"Mort subite du nourrisson. Actualité et prévention",** conférence par le professeur Grosswasser de l'Unité du sommeil à l'Hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola. En l'auditorium de la Maison Culturelle, rue du Gouvernement. Entrée : € 2,50, gratuite pour les étudiants.  
Org.: Association pour la prévention de la mort subite du nourrisson, Ath, 068/28.10.03.

ma 04-10 au je 27-10 **"Marguerite Bervoets : 1914-1944".** Cette exposition créée par la Section du Centre de l'Extension de l'U.L.B., permet de découvrir la vie de poétesse et de résistante de Marguerite Bervoets. Vernissage Ven 07-10 à 19h. A l'Espace laïque Eugène Defacqz, rue de la Poterne, 1 à Ath  
Org. : Amicale des anciens et amis de l'Athénée royal d'Ath et Maison de la laïcité du Pays d'Ath, 068/26.90.00.

me 05-10 20h **"Mysterious skin".** Drame de Gregg Araki (U.S.A., 2005, 99'). Portrait sensible de l'adolescence brisée par des faits de pédophilie. Interdit aux moins de 16 ans. Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

ve 07-10 20h **"Machiavel",** pop rock belge. Au Palace. Voir p. 24.

ve 07-10 au di 09-10 **"Ainsi S.W.A.T. II".** Troisième raid organisé par l'Amicale des Policiers Athois (AMIPOL), au Collège de La Berlière à Houtaing, comportant des épreuves sportives de VTT, orientation, course, orientation de nuit, natisme, escalade, hébertisme, chasse à l'arc, plongée...  
Org.: AMIPOL, www.amipol.stools.net

**"Tripes à volonté aux P'tits Urchons".** Site du Moulin à Irchonwelz. Château gonflable, pêche aux canards, tapeus d'clous, croque-monsieur, frites...

ve 19h Soirée tripes à volonté ou jambon braisé + frites. PAF : € 10. Rés. repas : 068/28.44.49.

19h30 Accordéon Club de Huissignies.

sa 13h30 Tir à l'arc.  
19h Soirée tripes à volonté ou jambon braisé + frites. PAF : € 10.

19h30 Soirée Oberbayern Die Tyroler Kern'l.

di 8h30 Petit déjeuner omelettes lard, fromage ou pain gâteau. chocolat chaud.

11h30 Jean-Claude Coulon.

Tripes à volonté non-stop ou Jambon braisé + frites. PAF : € 10.

13h30 Trio Bandolero.

17h

17h30

sa 08-10

19h30

sa 08-10 et di 09-10

di 09-10

16h

ma 11-10

20h

me 12-10

20h

je 13-10

ve 14-10 au di 16-10

ve et sa 20h

di 15h30

sa 15-10

10h

12h30

2<sup>ème</sup> Course des P'tits Canards sur la Dendre Occidentale.

Remise des Prix du 6<sup>ème</sup> Concours de façades fleuries.

Animation par la Royale Fanfare L'Union de St-Denis d'Irchonwelz.

Org.: Les P'tits Urchons, 068/84.00.23.

**Election de Mister Ath.** En la Salle Georges Roland.

Org.: Philippe Durant, 0498/22.50.26.

**Souper annuel des Faucons Rouges.** A l'Ecole communale de Ghislenghien.

Org.: Faucons Rouges, 068/28.06.51.

**Week-end en Champagne.** Voyage en car. € 80. Séjour en demi-pension.

Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**Escale du Patrouilleur P902**

sur la Dendre canalisée, à hauteur du Chemin des Navetteurs (derrière la gare SNCB) et Hangar des Locomotives. Visites statiques et navigations. Exposition d'uniformes de la marine et de véhicules militaires de la guerre 40-45. Exposition et navigation de maquettes. Rallye motos. Restauration et buvette.

Org.: Association des Anciens de la Force Navale et de la Marine, Ath-Lessines, 0477/20.45.42.

**"Les Mille et une cordes".** Concert de 20 harpistes sous la direction d'Ingrid Procureur, harpiste de renom international, et "Musicordes", orchestre à cordes de jeunes, dirigé par Daniel Glineur, dans des œuvres de Corelli, Gossec, Hindemith. En la Chapelle des Carmes de Brugelette. Entrée : € 10 (€ 1,25 Art. 27). Rés.: Le Palace, 068/26.99.89.

**Petits crimes conjugaux,** d'Eric-Emmanuel Schmitt. Théâtre au Palace. Voir p. 25.

**"Voyage en famille".** Road movie de Pablo Trapero (Argentine, 2004, 103'). Présenté à la Mostra de Venise, dans le cadre de la section Horizons dédiée aux jeunes talents. Une famille élargie traverse l'Argentine à bord d'un vieux camping car. Humour et tendresse communicatifs ! Au cinéma l'Ecran.

Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

**Les ascenseurs de Strépy-Bracquenies et Binche.** Excursion avec l'UTD.

Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96

**"Un meurtre est annoncé",** d'Agatha Christie, par le Jeune Théâtre St-Denis. En la Salle paroissiale d'Irchonwelz.

Org.: Jeune Théâtre St-Denis, 068/28.34.95.

**Animations sur la médiation familiale,** organisées par le Planning Familial d'Ath, de 10 à 12h et de 14 à 16h dans les locaux du Planning familial, Hôpital de la Madeleine. "Lieu de parole" et "Bon de commande du partenaire idéal". Gratuit. Insc. : Planning Familial d'Ath, 068/26 26 20.

**Repas des pensionnés** de la section locale du P.S. de Mainvault. A l'Ecole communale de Mainvault. Info : Tanya Vandekerckhove, conseillère communale, 0478/43.99.37.



**13h Repas** de la régionale d'Ath de la Fédération royale nationale des militaires, mutilés et invalides de guerre (F.R.N.I.). En la Salle des Fêtes de Moulbaix.  
Inscr.: F.R.N.I. d'Ath, 0479/95.02.96.

**15h "Bêtes, saints et divinités – Masques et animaux dans la tradition européenne"**, conférence par Michel Revelard, directeur du Musée international du carnaval et du masque à Binche. Au Musée d'Histoire et d'Archéologie, rue de Bouchain.  
Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath, 068/26.51.71.

**19h Souper** de l'école de Rebaix. A l'école. Poulet, sauce champignons ou américain-frites.  
Rés.: Ecole de Rebaix, 068/28.10.27.

**20h "L'illusion chronique"**, Théâtre d'humour au Palace. Voir p. 25.

**"Les Rocheuses"**. Soirée diapositives.  
Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**sa 15-10 et di 16-10** **Portes ouvertes au Club de radioamateur** à l'occasion du Jamboree On The Air. Voir p. 14.

**di 16-10 10h** **Exposition de chiens de races belges**. Au CEVA. Voir p. 19.

**10h "Jules Verne : 100 ans déjà !"** Conférence-débat par Alain Vertriest. Les Jardins de pensées. En la Salle d'exposition du Château Burbant. Entrée : € 1,50.  
Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.

**15h "Tabula rasa – Les Helvètes et l'artisanat du bois"**. Visite guidée de l'exposition temporaire à l'Espace Gallo Romain.  
Org.: Espace Gallo Romain, 068/26.92.33.

**ma 18-10 14h30** **"Le vieillissement articulaire"**, conférence par Pol Blaimont. Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96

**me 19-10 20h "Le cauchemar de Darwin"**. Documentaire de Hubert Sauper (France, Autriche, Belgique, 2005, 107'). Grand Prix du Meilleur film au Festival de Copenhague, Prix du Meilleur documentaire au Festival de Montréal, Prix Europa Cinémas à la Mostra de Venise, Grand Prix Documentaire au Festival du film de l'environnement de Paris. Un regard accablant sur les rapports Nord-Sud et la mondialisation. Débat mené par Josy Dubié (en collaboration avec Ecolo Ath) : "Y a-t-il un autre possible au Sud que le cauchemar ?" Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

**je 20-10 19h Vincent Engel**, écrivain, à la Bibliothèque Jean de La Fontaine. Voir p. 21.

**ve 21-10 au di 23-10 "La puce à l'oreille"**, de Georges Feydeau, par la Troupe du Huit, au Palace. Voir p. 20.

**sa 22-10** **Sortie champignons plus dégustation**. Rendez-vous au Relais du Fayt à Grandglise. Guide : Loïc Lessens.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**15h "Le bois dans tous ses états. Découvertes récentes faites en Suisse"**. Conférence avec projection de diapositives, par Urs Leuzinger, commissaire de l'exposition temporaire "Tabula rasa" qui se termine à l'Espace Gallo Romain, et conservateur Musée d'archéologie (Amt für Archäologie TG).  
Org.: Espace Gallo Romain, 068/26.92.33.

**sa 22-10 et di 23-10 10h** **Journées portes ouvertes du CPAS**. Le Centre Public d'Aide Sociale ouvre ses portes afin de faire connaître ses multiples missions à la population athoise. Voir p. 6.

**Exposition Franco-Belge de petit élevage**. Au CEVA. Voir p. 19.

**di 23-10 10h** **Randonnée pédestre**. Guides : Yvan et Mireille.  
Org. : Amis de la Nature, 064/21.57.93.

**Visite des carrières de Maffle**, guidée et commentée par Anne-Marie De Kuyssche-Lowagie. Les Jardins de pensées.  
Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.

**ma 25-10 14h30** **"Péchés capitaux, péchés capiteux"**, conférence par Patrick Traube. Au Palace.  
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96

**me 26-10 20h "L'enfant endormi"**. Fable de Yasmine Kassari (Maroc, France, Belgique, 2005, 95'). Prix du Jury au Festival de Fribourg et au Festival du film méditerranéen de Bruxelles, Prix du Public au Festival du film francophone de Namur, Prix d'interprétation au Festival d'Angers, Meilleur film européen au Festival de Venise. Restée seule au pays, une jeune femme enceinte recourt à la magie blanche pour endormir son fœtus en attendant le retour du père. Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

**sa 29-10 15h** **Présentation du nouveau roman de Roger Cantraine**. Le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle et les Editions Luce Wilquin vous invitent à la présentation du nouveau roman policier de notre concitoyen, l'écrivain Roger Cantraine : "La troisième clé". Grand Salon de l'Hôtel de Ville. Si vous souhaitez être invité à cette manifestation, demandez votre invitation personnelle au Département Communication et Partenariat de la Ville au 068/26.91.58 ou wdekuysche@ath.be Inscription préalable indispensable.  
Org.: Editions Luce Wilquin et Ville d'Ath, 068/26.91.58.

**Fête d'Halloween à Rebaix**.  
Infos : 0475/41.37.68.

**sa 29-10 au me 14-10** **Photos et sérigraphie de Cécile Massart**. Exposition au Palace. Voir p. 26.

**di 30-10 16h "Chat va jazzer"**. Théâtre jeune public. Au Palace. Voir p. 25.

**lu 31-10 au ve 04-11** **Ateliers de vacances durant les vacances de Toussaint**, pour les enfants de 2 ans 1/2 à 10 ans, au 10 de la Grand-Rue des Bouchers à Ath.  
Org.: Solidarité Athoise, 068/28.06.51.

**lu 31-10 au me 16-11** **Grand voyage au Mali et au Burkina Fasso**. Prix : ± € 1.500.  
Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.

## NOVEMBRE

**me 02-11 20h "Garden state"**. Comédie romantico-dramatique de Zach Braff (U.S.A., 2005, 102'). Autobiographie décalée, drôle, mélancolique et poignante d'une génération à la recherche de l'amour. Au cinéma l'Ecran.  
Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.

**sa 05-11 19h** **Soirée des races laitières du Hainaut et du Brabant**. Au CEVA. Voir p. 19.



	20h	<b>Soirée whist.</b> A la Maison des Amis de la Nature, rue des Frères Descamps. Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.	je 17-11	19h	<b>Xavier Deutsch</b> , écrivain, à la Bibliothèque Jean de La Fontaine. Voir p. 21.
sa 05-11 et di 06-11	16h	<b>"Escoundudo"</b> (en provençal : <i>"petit coin caché"</i> ) : 150 enfants des <i>"Vaillantines"</i> , sur scène pour chanter, danser et raconter les merveilles de la Provence et de ses auteurs. Au Palace. Org.: Lion's Club de Lessines-Ath, 068/26.99.89.	sa 19-11	15h	<b>"L'orfèvrerie athoise"</b> , conférence par le Dr Ernest Overleau. Au Musée d'Histoire et d'Archéologie, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath, 068/26.51.71.
sa 05-11 au di 13-11		<b>Exposition de peintures.</b> Salle des Pas Perdus de l'Hôtel de Ville. Par Aqua Art Récré.		17h	<b>Dracula marche.</b> Au départ de l'Ecole de Musique d'Houtaing. 7-13 km. Org. : Amis de la Nature, 068/28.09.09.
di 06-11	10h	<b>"Les mandalas : découverte et signification"</b> . Conférence-débat par J. Voos. Les Jardins de pensées. En la Salle d'exposition du Château Burbant. Entrée : € 1,50. Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.	sa 19-11 et di 20-11	9h	<b>Exposition de canaris de couleur.</b> Au CEVA. Voir p. 19.
lu 07-11	20h	<b>"Kenya, voyage aux sources de l'humanité"</b> . Exploration du Monde, au Palace. Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.		16h	<b>"Eul bonne d'efant"</b> . Théâtre par l'Amicale des Acteurs du Faubourg de Tournai. Mise en scène : Christian Demarbaix. Au Palace. Adultes : € 8. Moins 12 ans : € 2,50. Org.: Amicale des Acteurs du Faubourg de Tournai, 068/26.99.89.
ma 08-11	14h30	<b>"Le vin dans tous ses états"</b> , conférence par Anne Swyszen. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96	di 20-11	Apd 8h	<b>Petits déjeuners Oxfam.</b> A l'école Georges Roland. Réservation souhaitée. Org.: Magasin du Monde Oxfam, 068/28.06.67.
me 09-11	20h	<b>"Les poupées russes"</b> . Comédie mélancolico-sentimentale de Cédric Klapisch (France, 2005, 125'). Les personnages de <i>"L'auberge espagnole"</i> ont 5 ans de plus... Au cinéma l'Ecran. Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.	ma 22-11	14h30	<b>"Le romantisme en Belgique"</b> , conférence par Annie Grenez. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.96
je 10-11	20h	<b>"Pomposo"</b> , théâtre d'humour par <i>"La Framboise frivole"</i> . Au Palace. Voir p. 26.	me 23-11	20h	<b>"La mastication des morts"</b> . Théâtre contemporain. Au Palace. Voir p. 26.
ve 11-11 et sa 12-11		<b>25<sup>ème</sup> anniversaire du VAS Ath</b> (Volley Association Sportive Athoise). Au CEVA. Ven : tournoi de beach-volley en salle. Sam : tournoi de beach-volley réservé aux membres actuels et anciens. Souper. Org.: VAS Ath, 068/28.07.77.		20h	<b>"Bin Jip"</b> . Comédie dramatique de Kim Ki-Duk (Corée, 2005, 95'). La rencontre d'un squatteur et d'une femme mariée, par le réalisateur de <i>"Printemps, été..."</i> . Au cinéma l'Ecran. Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.
ve 11-11 au di 13-11		<b>Opération 11.11.11.</b> Grande campagne de solidarité mondiale à travers tout le pays. Org.: Centre national de coopération au développement, 02/250.12.30.	ve 25-11	19h	<b>Souper à la Maison Verte</b> , rue des Frères Descamps, 18. Cuistot : Jean-Claude Dobbelleire. Amis de la Nature, 068/28.09.09.
sa 12-11	20h	<b>Festival de Wallonie</b> à l'occasion des 175 ans de la Belgique et des 25 ans du fédéralisme. Avec <i>"Musiques nouvelles"</i> , <i>"Soledad"</i> et <i>"Champ d'action"</i> . Au Palace. Voir p. 24.	ve 25-11 au di 27-11	ven 14 à 18h30 sam et dim 10 à 19h	<b>Salon des antiquaires.</b> 150 stands d'antiquaires, brocanteurs et collectionneurs, tous gens de métier, vous attendent avec leurs merveilles pour la dernière manifestation importante du genre de cette année. Au CEVA. Voir p. 19.
sa 12-11 et di 13-11	sa 18h30 - di 12h	<b>11<sup>ème</sup> repas Tom Frison</b> , pilote enduro, vainqueur des 12h de la Chinelle 2005. A l'école communale d'Isières. Croquettes de fromage ou pêche au thon, rôti de porc ou steak, sauce provençale, archiduc ou crudités, frites, tarte. Adultes € 14 ou 16; enfants € 7 ou 8. Rés.: 068/57.20.73.			
di 13-11	10h	<b>Conférence d'initiation à l'art contemporain.</b> Cécile Massart et Anne Deliège. Org.: MCA Le Palace, 068/26.99.98.	ve 26-11	19h30	<b>"La jeune première"</b> , de Jean-Pierre Dopagne, par la Troupe du Huit, à l'auditorium de la Maison Culturelle. Voir p. 20.
		<b>Repas du cortège à Rebaix.</b> Infos : 0475/41.37.68.		20h	<b>Soirée Scrabble.</b> Une partie en deux temps : la mi-temps pour se restaurer. A la Maison Verte, rue des Frères Descamps. Animatrice : Nelly Lefebvre. Org. : Amis de la Nature, 068/28.14.89.
me 16-11	20h	<b>"Hôtel Rwanda"</b> . Drame de Terry George (Canada, GB, Italie, Afrique du Sud, 2004, 120'). Rwanda, printemps 94 : la transformation d'un hôtel en camp de réfugiés ou le courage d'un homme aux pires heures du génocide. Au cinéma l'Ecran. A voir absolument ! Org.: Les mercredis du cinéma, 068/26.99.98.	sa 26-11 au di 04-12		<b>Vincent Venet.</b> Pop rock belge. Au Palace. Voir p. 24.
			Di 27-11	10h	<b>Exposition des œuvres de Christian Mauroy.</b> Salle des Pas perdus de l'Hôtel de Ville. Jeu, Ven, Sam et Dim, de 10 à 19h. Info : 068/28.31.26.
					<b>"La pensée dans la musique"</b> . Conférence-débat par André Van Oekel. Les Jardins de pensées. En la Salle d'exposition du Château Burbant. Entrée : € 1,50. Org.: Commission Qualité de Vie de la MCA, 068/44.75.30.

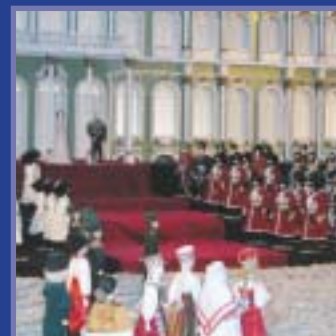
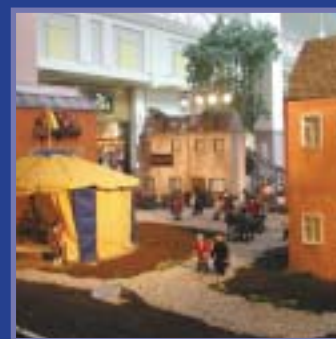
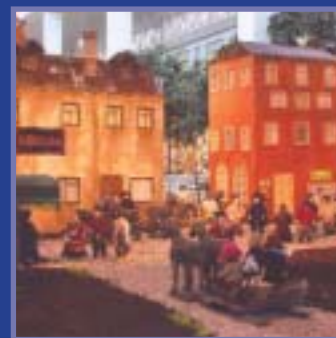
# DECEMBRE & JANVIER

sa 10 décembre 2005 au di 08 janvier 2006

de 14 à 19h

Pour les fêtes de fin d'année, une exceptionnelle Féerie d'un Noël en Russie s'installe à l'Hôtel de Ville. Aux frontières de l'imaginaire et de la culture, cette exposition événement recrée en miniature la Grande Russie des tsars et des babouchkas. Après le succès des Crèches des Abruzzes, du Noël en Provence et des Crèches et art du Pérou, la Ville d'Ath accueille une nouvelle superbe réalisation. Créée pour la Basilique nationale de Koekelberg, l'exposition Noël en Russie fut présentée au Forum des Halles à Paris en décembre 2002.

## FÉÉRIE Noël en RUSSIE



Org.: Noël dans la Cité – Fête de fin d'année, 068/26.91.58.